
III. ПУБЛИКАЦИИ

DOI 10.31168/041078-7.22

ПОСОЛЬСКАЯ КНИГА ПО СВЯЗЯМ РОССИИ С ПЕРСИЕЙ 15 МАРТА – 26 АПРЕЛЯ 1629 г.

Публикуемая книга является восьмой “персидской” посольской книгой XVII в. из дипломатической коллекции РГАДА (Ф. 77. Сношения России с Персией. Оп. 1. Кн. 8. 1629 г. Л. I–I об., 1–65). Среди семи “персидских” посольских книг за первую половину XVII в. она выделяется по формату (2°), размеру (33,1 см × 20,4 см), объему и содержанию (фрагмент приема персидского посла Магмет Сали-бека/Магмет Али-бека у царя Михаила Федоровича и решение государя на изложенную послом жалобу; 15 марта – 26 апреля 1629 г.).

Книга представляет собой сборник, состоящий из 9 тетрадей (далее – т.; 1 т.: Л. 1–8 об.; 2 т.: Л. 9–16 об.; 3 т.: Л. 17–24; 4 т.: Л. 25–32 об.; 5 т.: Л. 33–39 об.; 6 т.: Л. 40–43 об.; 7 т.: Л. 44–51 об.; 8 т.: Л. 52–58 об.; 9 т.: Л. 59–65), переплетенных в кодекс, заключенный в обложку и перевязанный бечевкой. Обложка состоит из плотной гладкой кожи бурого цвета толщиной 0,1 см и картона толщиной 0,4 см. На обложке вытиснены золотом дата и номер дела: “7137/1629”, “№ 8”.

Состояние книги относительно хорошее: на обложке имеются потертости кожи, однако она не утрачена даже фрагментарно, имеется “язычок”-застежка (5,5 см) и прорезь для нее, золотая краска тиснения сохранена; тетради рукописи пострадали от влаги, имеются сильные подтеки с пятнами грязно-бурого цвета (Л. 39 об.–40, 48 об.–52). Между второй и третьей тетрадями книги – корешковый фрагмент (1,5 см) аккуратно срезанного листа (Л. 8 об.–9).

Все тетради книги написаны скорописью XVII в. В рукописи можно выделить четыре почерка, у первого имеются две разновидности (тетради: 1. Л. 1–1 об., 3–3 об., 59–65; 1А. Л. 7–14 об., 14 об.–20; 2. 2–2 об., 4–7, 20–21 об.; 3. Л. 25–43 об.; 4. Л. 44–58 об.).

В книге имеется сигнатура (буквенное обозначение тетрадей; тетради: 1. Л. 1–8 об.; 2. Л. 9–16 об.; 3. Л. 17–21 об.; 4. Л. 25–32 об.; 5. Л. 33–39 об.; 6. Л. 40–43 об.; 7. Л. 44–51 об.; 8. Л. 52–58 об.; 9. Л. 59–65) и фолиация (нумерация листов рукописи арабскими цифрами).

На каждом листе книги, в центре правого поля, расположены печати МГАМИД.

Основной текст представлен двумя типами филиграней: “герб города Амстердама” и “голова шута”. Филигрань “герб города Амстердама” – двумя видами: а) массивным крестом, венчающим корону, и лигатурой “ЕРО” (тетради: 1, 4, 5, 6, 7); б) небольшим верхним крестом и полумесяцем под ним над короной без лигатуры (тетради: 2, 8). Общее количество тетрадей с двумя видами знака “герб города

Амстердама” – 6,5 (тетради: 1, 2, 4, 5, 6, 7, ½ 8). Бумага с данным знаком светлая и плотная, для второго вида характерна повышенная плотность. Подобная бумага с гербом г. Амстердама датируется концом 70-х гг. XVII в.¹

Филигрань “голова шута” представлена двумя видами 7-зубцового улыбающегося (“веселого”) шута: а) с фрагментарной косичкой, носом с горбинкой, двумя прядками волос, острым подбородком (тетради: 3, ½ 8); б) с косичкой, прямым носом, толстой шеей, добродушным взглядом (тетрадь 9). Бумага с данным знаком светлая и гладкая, для второго вида в последней тетради книги характерна повышенная плотность бумажной массы. Общее количество тетрадей с двумя видами знака “голова шута” – 2,5 (тетради: 3, ½ 8, 9). В альбомах филиграней рукописи со схожими знаками датируются второй половиной XVII в.²

Начальный и конечный листы обложки имеют третий тип филиграней – русский аналог знака “Pro patria” (“Pro Patria”) XIX в.

Книга была составлена во второй половине XVII в., что подтверждается анализом филиграней, соотношением текста рукописи с первоисточниками в столбцах и отсутствием упоминания ее в Описях Посольского приказа. Рукописные тетради были сформированы и переплетены в книгу после 1673 г.³

В оглавлении к книге, составленном архивистами в XVIII в., подробно излагается содержание тетрадей (Л. I–I об.). Оно состоит из трех пунктов; в кратком виде представлено Н. М. Рогожиным. Содержание: 1. Выписка о приезде посла Магмет Али-бека. 2. Запись переговоров посла Магмет Али-бека с боярином князем И. Б. Черкасским. 3. Дело о посольстве Г. Тюфякина, Г. ФефилаТЬева и дьяка Ф. Панова⁴.

События, описываемые в книге, относятся к весне 1629 г. (период Великого поста и Пасхи, 42 дня), выдавшейся очень насыщенной для России и Персии (в марте – рождение долгожданного наследника, царевича Алексея Михайловича; в апреле – восстание феодальной знати и крестьян в иранской провинции Гилян против центральной власти после воцарения внука шаха Аббаса I – Сефи I⁵).

В книге повествуется о приехавшем в Россию персидском послем, доверенном человеке шаха Сефи I, Магмет Сали-беке (Али-беке) и о данной ему аудиенции царем Михаилом Федоровичем в Теремном дворце Московского Кремля (“Выписка о бытии персидского посла у государя на приезде”).

Повествование в книге начинается с подробного описания царской аудиенции, данной персидскому послу Магмет Сали-беку (его имя не упомянуто в путеводителе

¹ Дианова Т. В. Филигранные XVII–XVIII вв.: Каталог. М., 1997. № 10. 1678–1680 гг.; Она же. Филигранные XVII–XVIII вв.: Герб города Амстердама. М., 1998. С. 54. № 160. 1689 г.; *Герасимов А. А.* Филигранные XVII в. М., 1963. С. 36. № 51–64. 1670–1700-е гг.

² *Герасимов А. А.* Филигранные XVII в. С. 197–207. № 1331–1394. 1660–1690-е гг.; *Дианова Т. В.* Филигранные XVII–XVIII вв.: Каталог. № 307. 1658 г.

³ *Рогожин Н. М.* Посольский приказ: Колыбель российской дипломатии. М., 2003. С. 187 (раздел “Реконструкция первоначального корпуса посольских книг”): “Первоисточники этой книги в 1673 году были еще в столбцах”.

⁴ Там же. С. 187; *Рогожин Н. М., Богуславский А. А.* Посольские книги конца XV – начала XVIII вв.: База данных. Фонд 77. Сношения России с Персией [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vostlit.info/Texts/Dokumenty/Russ/XVI/Posolbook/PosolBook.html#fd77> (дата обращения: 10.10.2021).

⁵ *Андреев И. Л.* Алексей Михайлович. М., 2006. С. 25; *Олеарий А.* Подробное описание путешествия Голштинского посольства в Московию и Персию в 1633, 1636 и 1639 гг. М., 1870. С. 706–708; История Ирана с древнейших времен. Л., 1958. С. 186–187.

по фондам РГАДА при перечислении “кызылбашских послов, купчин и гонцов” с 1589 по 1711 г.⁶; в росписях последующих “персидских” посольских книг он фигурирует постоянно).

Сюжет рукописи заключается в торжественной речи посла, обращенной к государю (Л. 4 об.–5), переговорах его с “ближними боярами” царя (Л. 13–43 об.), в распросных речах государевых послов (Л. 44–58) и в решении царя “о положении опалы на них” (Л. 59–65).

Большая часть книги – это речь посла Магмет Сали-бека о проступках “упрямого” Г. В. Тюфякина в Персии (Л. 14–42), остальное – описание действий царя (совет с боярами и ответ послу, допрос “с пристрастием” кн. Г. В. Тюфякина и толмача Парамона Барыбина, вынесение им опалы и “наказанья великого” 20–26 апреля 1629 г. в виде отписки их поместий и вотчин на государя; Л. 42–65).

На царской аудиенции присутствовали родственники государя, князья и воеводы, думные дьяки: “ближний боярин” И. Б. Черкасский, бояре М. Б. Шеин и С. В. Головин, дьяки Ефим Телепнев и Федор Лихачев. Поименованы приставы посла: кн. Р. П. Пожарский (по правую сторону от посла), Иван Хохлов (по левую сторону) и дьяк Яков Ключарев (последний был из новопожалованных “дьяков по приказам” – 1627 г.)⁷.

Подробного маршрута следования посольства от посольского двора к Теремному дворцу Московского Кремля в книге нет, но сохранено описание следования миссии между Архангельским и Благовещенским соборами, встречи и “явления” посла царю; традиционно указываются детали праздничного средневекового боярского костюма “встречников” и одевания государевых рынд – детей боярских князей Ф. Б. Татевы и П. Ф. Волконского (по правую сторону), И. Б. Татевы и И. Ф. Волконского (по левую сторону); перечисляются “встречники” посла и объявлявшие о нем царю: кн. А. Д. Приемков-Ростовский и дьяк Иван Переносов (приказ Большой казны)⁸, кн. А. А. Хованский и дьяк Баим Болтин (из “новопожалованных”)⁹, окольничий А. В. Измаилов.

В ходе переговоров с послом помимо традиционных речей было объявлено многолетие новорожденному царевичу с перечислением именных подарков от шаха младенцу, патриарху Филарету и Михаилу Федоровичу (Л. 4 об., 5, 6). Посол отвечал по делу предыдущего посольства во главе с Русам-беком (Русан-беком) и Булат-беком (1625 г.), которые “делали непригожие дела, были у царского величества в непослушанье”, за что были отправлены шахом в тюрьму. Посол жаловался на русских дипломатов кн. Г. В. Тюфякина “со товарищи” (1625–1627 гг.; Л. 12 об.), “розгневивших Аббас шахово величество” своими действиями, и просил ответных мер у царя (Л. 13 об.).

В обращении к послу бояр неоднократно упоминается шах Аббас I, к которому после воцарения направлял послов, посланников и гонцов Михаил Федорович. Последней дипломатической миссией к шаху Аббасу I от русского царя было посольство под руководством кн. Г. В. Тюфякина, на действия которого и жаловался

⁶ ЦГАДА (РГАДА). Путеводитель. Т. 1. С. 290–291.

⁷ Лисейцев Д. В. Приказная система Московского государства в эпоху Смуты. М., 2009. С. 279, 516.

⁸ Демидова Н. Ф. Служилая бюрократия в России XVII века (1625–1700): Биографический справочник. М., 2011. С. 430; Лисейцев Д. В. Приказная система Московского государства... С. 279.

⁹ Лисейцев Д. В. Приказная система Московского государства... С. 516.

Магмет Сали-бек (Л. 13 об.: “о розгневишем Аббас шахово величество” “упрямом” русском после).

В речи Магмет Сали-бека и в распросных речах кн. Г. В. Тюфякина “со товарищи” упоминаются главы иранских провинций и доверенные люди шаха, с которыми контактировал русский посол, перечислены предыдущие персидские послы в Россию, упомянута их дальнейшая судьба.

Текст рукописи подтверждает дату начала правления следующего шаха, внука Аббаса I, Сефи I (Сафи) (1629–1642), начавшего править Персией после кончины своего деда и подавления феодальных восстаний в ряде иранских провинций (апрель 1629 г., Гилян)¹⁰.

Значимость аудиенции, описываемой в “персидской” посольской книге № 8, была высока. Сказался и факт вынесения наказания представителям русской дипломатической миссии. При составлении последующих книг к тексту рукописи обращались служащие Посольского приказа. Вероятно, печальный исход событий хорошо запомнился представителям следующего русского посольства под руководством посла кн. С. И. Исленьева и дьяка А. О. Плещеева (1629 г.).

В “персидской” посольской книге № 8 (1629 г.) отражены история пребывания одного из русских посольств в Персии и реакция на эту миссию царя Михаила Федоровича; упомянуты 46 действующих лиц и 20 географических объектов.

При публикации “персидской” посольской книги № 8 использованы рекомендации “Правил издания исторических документов в СССР” (М., 1990) для исторических источников XVII в. Слитно написанный текст передается в современной традиции, с разделением на слова, предложения и абзацы – в соответствии с законченными в смысловом отношении отрезками. Разделение на строки не обозначено, чтобы не разрушать целостность восприятия текста. В круглых скобках строчными буквами обозначены листы и их обороты в тексте. Строчные и прописные буквы употребляются с учетом современных правил орфографии: начало предложения, имена, отчества, фамилии (прозвища), географические наименования пишутся с прописной буквы. Знаки препинания расставлены по современным правилам пунктуации. Восстановленные части слов заключаются в квадратные скобки. Буквенная цифирь, обозначающая числа, передается арабскими цифрами. Титла не воспроизводятся. Слова, написанные под титлами, раскрываются: пропущенные буквы помещаются в круглых скобках, выносная буква оформляется курсивом. Знаки препинания, ударения, придыхания не воспроизводятся. При транскрибировании текста сохранены орфографические и фонетические особенности языка, являвшиеся и не являвшиеся нормой для своего времени.

О. Б. Бокарева

**1629 г. 15 марта – 26 апреля. Москва. – Посольская
книга по связям России с Персией № 8**

(л. 1)¹ 7137-з(о) марта в 15 де(нь) указал великїи г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь ї великїи кн(я)зь Михайло Федорович всеа Русїи быти у себя, г(о)с(у)д(а)ря, на дворѣ ї у бояр в отвѣте кизылбашскому послу Магмет Сали беку².

¹⁰ *Олеарий А.* Подробное описание путешествия... С. 706–708 (упоминание о свадьбе шаха Сефи I и дочери Сунчала Черкасского, обосновавшегося в Кабарде).

А в отвѣте указал г(о)с(у)д(а)рь быти с послом бояром: ближнему боярину і наместнику Казанскому, кн(я)зю Івану Борисовичю Черкасскому да боярину і намѣстнику Тверскому Михаилу Борисовичю Шеину, да боярину і намѣстнику Брянскому Семену Васильевичю Головину, да думным дьяком³.

И того ж дни кызылбашской посол Магмет Сали бек у г(о)с(у)д(а)ря на дворе і у бояр в отвѣте был⁴.

А посланы под⁵ посла і ѣхали с ним || (л. 1 об.) ко г(о)с(у)д(а)рю в город приставы ево: кн(я)зь Роман Пожарской, да Иван Хохлов, да дьяк Яков Ключарев⁶.

А сани под посла посыланы нарядные с санником з добрым і с медвѣдном⁷ белым з г(о)с(у)д(а)р(е)вы конюшни⁸. Да под шаховых дворовых и под посолских люди 15 лошадей с сѣдлы с стремянным конюхом⁹.

А ѣхали с послом в город приставы с обеих сторон: с правую сторону княз[ь] Роман Пожарской, а с лѣвую сторону Иван Хохлов, а позади посла дьяк Яков Ключарев¹⁰; а перед послом несли дары от посла || (л. 2) к великому г(о)с(у)д(а)рю, ц(а)р(е)вичю, кн(я)зю Алексѣю Михайловичю посолские люди¹¹.

А шаховы посолские люди ѣхали перед послом¹². А перед ними ѣхали в город дети боярские і дворовые люди, і конюхи, и подьячие в цвѣтном платьѣ на лошадях, 100 ч(е)л(о)в(е)к¹³. А приехав посол в город, вышел іс сани против Казенные полаты середняго быка, подався к Благовѣщенью, а люди его сѣли¹⁴ с лошадей против угла Архангелские паперти¹⁵.

А г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михайло Федорович всеа Русии сидѣл в Золотои, в середней, || (л. 2 об.) в подписной¹⁶ полате в своем ц(а)рском мѣсте, в венцѣ в¹⁷ ц(а)рском и¹⁸ диадиме, с скифетром, в большом наряде¹⁹.

А по обе стороны г(о)с(у)д(а)ря стояли рынды в бѣлом платьѣ і в золотых чепях²⁰. С правую сторону – княз[ь] Ѳедоров княж Борисов с(ы)н Татев, да княз[ь] Петр княж Ѳедоров с(ы)н Волконской²¹. С лѣвую сторону – княз[ь] Иван княж Борисов с(ы)н Татев, да княз[ь] Иван княж Ѳедоров с(ы)н Волконской, а бояря и околничие, и дворяня болшии сидѣли в золоте, в черных шапках по обе стороны²², а в сенех перед Золотою полатою сидѣли дворяня и дьяки, и приказные людѣ, || (л. 3) и гости в золотех²³.

А по крыльцу і по средние леснице стояли дворяня ж і дѣтї боярские, і приказные люди, и под[ъ]ячие в чистом платьѣ²⁴.

А стрелцы всѣх приказов стояли с пищалми от средние лѣсницы і до Фроловских ворот, площадью Ыльинскою, улицою до посолского двора, гдѣ стоит кызылбашской посол²⁵.

А как посол вшел на переходы к сѣнем, і стрѣтили посла у проходные полаты на рундукѣ в дверех дворянин, кн(я)зь Александр Данилов с(ы)н Приѣмков Ростовской да дьяк Иван Переносов. ||

(л. 3 об.) А другая, болшая, встрѣча была от г(о)с(у)д(а)ря; вышел из Золотые полаты у дверей, дворянин, кн(я)зь Андрѣй кн(я)зь Андрѣев с(ы)н Хованской да д[ь]як Баим Болтин²⁶.

А встрѣта, встрѣчники молили²⁷: Великий г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михайл Ѳедорович всеа Русии самодержец і многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь і обладатель, любя брата своего, великого г(о)с(у)д(а)ря в(а)шего, Аббас шахово величества, а тебѣ, посла его, Магмет Сали бека, жалуа, велѣл тебѣ встрѣтит[ь] дворянину своему, кн(я)зю Андрѣю Андрѣевичю Хованскому да мнѣ, дьяку Баиму Бальтину. ||

(л. 4) И шли оба встрѣшники перед послом к г(о)с(у)д(а)рю в полату²⁸. А как посол вошел ко г(о)с(у)д(а)рю в полату, и явил его г(о)с(у)д(а)рю, челом ударить околнечеи Артемеи Васильевич Измаилов²⁹. А молил³⁰: Великий г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь³¹ Михайл Ѳедорович всеа Русии самодержец і многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь і обладатель брата в(а)шего, великого г(о)с(у)д(а)ря персикского, Аббас шахова величества посол Магмет Сали бек вам, великому г(о)с(у)д(а)рю, челом ударил и на в(а)шем ц(а)рском жалованье челом бьет. И посол бил челом г(о)с(у)д(а)рю на г(о)с(у)д(а)р(е)ве || (л. 4 об.) жалованье, что г(о)с(у)д(а)рь пожаловал, посылат к нему с столом³².

А после того посол поздравлял г(о)с(у)д(а)ря с ц(а)р(е)вичем, со князем Алексѣем Михайловичем. А мольл³³: Великий г(о)с(у)д(а)рь и ц(а)рь, і великий кн(я)зь Михаило Ѳедорович всеа Русіи самодержец и многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь и облаадатель, даи, Г(о)с(по)ди, вы, великий г(о)с(у)д(а)рь, здоров был с с(ы)ном своим, с великим г(о)с(у)д(а)рем, с ц(а)р(е)вичем, со кн(я)зем Алексѣем Михайловичем на многие лѣта³⁴.

А как посол поздравленье исправил³⁵, и явил г(о)с(у)д(а)рю, ц(а)р(е)вичю *от* посла поминки околничей Артемеи Иванович Измаилов. || (л. 5) А мольл: Великий г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михаило Ѳедорович всеа Русіи самодержец і многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь и облаадатель, *брат* в(а)шего великого г(о)с(у)д(а)ря персицкого, Аббас шахов посол Магмет Сали бек с(ы)на в(а)шего, ц(а)рского величества, великому г(о)с(у)д(а)рю, ц(а)р(е)вичю, кн(я)зю Алексею Михайловичю челом бьет³⁶:

аргамак гнед иноход,
сарка рабаковая³⁷ в золоте з бирюски,
бархат золотной,
бархат семицветной,
скатерть ткана з золотом,
бархат гладкой зелен³⁸, ||
(л. 5 об.) бархат шахматной,
зуфь червчата,
кушак золотной,
ковер цвѣтной³⁹.

И г(о)с(у)д(а)рь пожаловал, велѣл посла сѣсти на скамеике, а скамеика была по прежнему⁴⁰.

А посидѣв мало, велѣл г(о)с(у)д(а)рь посолскому думному дьяку Ефиму Телепневу послы мольги рѣч[ь]⁴¹.

И по г(о)с(у)д(а)реву, ц(а)р(е)ву і великоз(о) кн(я)зю Михаила Ѳедоровича всеа Русіи указу думной дьяк Ефим Телепнев говорил послу рѣчь, а мольл: || (л. 6) Магмет Сали⁴² бек⁴³, Великий г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михаило Ѳедорович всеа Русіи самодержец и многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь и облаадатель велѣл тебе говорит[ь]: пришел еси к н(а)ш(е)му ц(а)рскому величеству и ко *отцу* н(а)ш(е)му, к великому г(о)с(у)д(а)рю, св(я)гѣишему патриарху Ѳиларету Никитичю Московскому і всеа Русіи *от* брата н(а)шего любительного, *от* великого г(о)с(у)д(а)ря, Аббас шахова величества в послѣх з грамотами и с поминки, да с тобою *ж*, послом Магмет Сали беком, ко *отцу* н(а)ш(е)му, к великому г(о)с(у)д(а)рю, св(я)гѣишему патриарху, *брат* н(а)ш, Аббас шахово величество, прислал⁴⁴ || (л. 6 об.) посох обложен золотом с камением. А в посоху мощи св(я)таго великом(у)ч(е)н(и)ка Георгия, и мы, ц(а)рское величество, и *от(е)ц*, великий г(о)с(у)д(а)рь, св(я)гѣиший патриарх брата н(а)шего любительного, Аббас шахова величества, грамоты и посох, и поминки принялі і выслушалі грамоты любительно, а что еси будучи у нас, великих г(о)с(у)д(а)рей, на посолстве говорил н(а)ш(е)му ц(а)рскому величеству, что с тобою *от* брата н(а)ш(е)го любительного, Аббас шахова величества, приказ словесной о н(а)ших ц(а)рских дѣлех. И нам бы, великому г(о)с(у)д(а)рю, велѣти тѣх дѣл выслушаті у себя, кому мы, великий г(о)с(у)д(а)рь, укажем; и мы, великий г(о)с(у)д(а)рь, для того велѣлі || (л. 7) тебѣ *видет[ь]* н(а)ши ц(а)рские очи. И тѣх дѣл велѣли у тебя выслушать и *отвѣт*⁴⁵ учинит[ь] бодрину н(а)ш(е)му ближнему и намѣстнику Казанскому, кн(я)зю Ивану Борисовичю Черкасскому да бодрину и намѣстнику Тверскому Михаилу Борисовичю Шеину, да боярину и намѣстнику Брянскому Семену Васильевичю Головину, да думным н(а)шим дьяком; и ты *б* шол во *отвѣт*⁴⁶.

А как думной дьяк Ефим ізговорил рѣчь, и г(о)с(у)д(а)р[ь] велѣл послу с приставы *итти* в *Отвѣтную*⁴⁷ полату, а встрѣчиники проводили его до тѣх же мѣст, гдѣ встречали⁴⁸.

А после того послал г(о)с(у)д(а)рь х кызылбашскому || (л. 7 об.) послу *от* себя с *отвѣтом* бояр, кн(я)зѣ Івана Борисовича Черкаского с товарищи, а были бояре в золоте с образцы, с низами і в золотых чепях, і в черных шапках⁴⁹.

А как бояра и думнои дьяк вошли в Отвѣтную полату и посол встрѣтил среди полаты, а явил бояр послу думнои дьяк Ефим Телепнев, а молыл⁵⁰: Ц(а)рского величества боярин ближней и намѣстник Казанскои, кн(я)зь Іван Борисович Черкаскои⁵¹, боярин і намѣстник Тверскои Михаило Борисович Шеин, боярин и намѣстник Брянскои Семен Василевич Головин да думнои дьяк Федор Лихачев. ||

(л. 8) И бояре, і дьяки с послом корошевалиса, а корошевался⁵², сели по мѣстам; в болшом мѣсте *от* Москвы-рѣки сидѣл боярин, кн(я)зь Иван Боярисович⁵³ Черкаской да боярин Михаило Борисович Шеин, да боярин Семен Василевич Головин⁵⁴.

А посол сидѣл *против* бояр на другои лавке, что *от* Стрѣтенѣ Г(о)с(по)днѣ, а думные дьяки подлѣ бояр на скамейке *против* посла, і говорили бояре: боярин ближней і намѣстник Казанскои, кн(я)зь Иван Борисович Черкаскои с товарищи послу рѣч[ь]: || (л. 8 об.) Б(о)га в Тро(и)це славимаго і во единстве поклоняемаго м(и)л(о)стию, великіи г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великіи кн(я)зь Михаил Федорович всеа Русіи, самодержец и многих г(о)с(у)д(а)рств г(о)с(у)д(а)рь и обладатель велѣл тебе, послу Магмет Сали беку, говорити⁵⁵: Пришел еси к н(а)шему ц(а)рскому величеству *от* брата н(а)шего любителноѡ, *от* великого г(о)с(у)д(а)рѣ, Аббас шахова величества, в послѣх з грамотами и с поминки, и мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь и *от*(е)ц н(а)ш, великіи г(о)с(у)д(а)рь, св(я)тѣишии патриарх Филарет Никитич Московскіи і всеа Русіи, брата н(а)шего любителноѡ, великого г(о)с(у)д(а)рѣ, Аббас шахова величества, грамоты і в поминки принали і выслушали || (л. 9)⁵⁶ грамоты брата н(а)шего любителноѡ, а что в грамоте своей, брат н(а)ш, великіи г(о)с(у)д(а)рь, Аббас шахово величество, к нам, великому г(о)с(у)д(а)рю, писал, что брат наш, Аббас шахово величество с нами, великим г(о)с(у)д(а)рем, хочет быть в крѣпкой братцкой дружбе і в любви свѣше прежнего, і что будет нам, великому г(о)с(у)д(а)рю, годно у него, брата н(а)шего⁵⁷, і то н(а)ше хотѣнье хочет во всем исполняти, и мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь і *от*(е)ц н(а)ш, великіи г(о)с(у)д(а)рь, св(я)тѣишии патриарх Филарет Никитич Московскіи і всеа Русіи, то все *от* брата н(а)шего, *от* великого г(о)с(у)д(а)рѣ, Аббас шахова величества, приіуем в любов[ь] і в сердечную дружбу и хотим || (л. 9 об.) мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь, н(а)ше ц(а)рское величество, с ним, братом н(а)шим, быть в братцкой дружбе і в любви навеки, свѣше всѣх великих г(о)с(у)д(а)рей, а что в грамоте своей⁵⁸ брат н(а)ш, великіи г(о)с(у)д(а)рь, Аббас шахово величество⁵⁹, с нами, г(о)с(у)д(а)рем, хочет быть в крѣпкой братцкой дружбе и в любви свѣше прежняго⁶⁰, и мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь, брату н(а)шему, Аббас шахову величеству, желаем на его великих г(о)с(у)д(а)рствѣх долгоденства и счастливоѡ пребыванья і над недруги его одолѣнья, і г(о)с(у)д(а)рствѣх его разширенья⁶¹ и прибавленья, и *против* его, брата н(а)шего, любви н(а)шею г(о)с(у)д(а)рскою любовью || (л. 10)⁶² хотим ему *воздават*[ь]; а как еси был у нас, великого г(о)с(у)д(а)рѣ, на посольстве і ты⁶³ говорил н(а)шему ц(а)рскому величеству, что с тобою к н(а)шему ц(а)рскому величеству *от* брата н(а)шего, Аббас шахова величества, приказ о нѣкоторых дѣлѣх к н(а)шему ц(а)рскому величеству, тѣх дѣл велети у тебя выслушати, кому⁶⁴ мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь, укажем, і ѡ которых дѣлѣх приказано с тобою⁶⁵ *от* великого г(о)с(у)д(а)рѣ, Аббас шахова величества, говорить, и мы, великіи г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і кн(я)зь Михаил Федорович всеа Русіи самодержец, велѣли у тебѣ тѣх дѣл выслушати н(а)шего ц(а)рского величества бояром: боярину ближнему і намѣстнику || (л. 10 об.) Казанскому, кн(я)зю Івану Борисовичю Черкаскому да боярину і намѣстнику Тверскому Михайлу Борисовичю Шеину, да боярину и намѣстнику Брянскому Семену Василевичю Головину, да нам, думным дьяком, и ты б тѣ дѣла б, с тобою приказано *от* великого г(о)с(у)д(а)рѣ, Аббас шахова величества, об[ъ]явил боярем н(а)шим⁶⁶.

И посол, выслушав у бояр и у дьяков рѣчи, говорил: Великий г(о)с(у)д(а)рь н(а)ш, Аббас шахово величество, прислал меня к ц(а)рскому величеству в послех. || (л. 11) А наказал со мною брату своему, великому г(о)с(у)д(а)рю, ц(а)рю і великому кн(я)зю Михайлу Ѳедоровичю всеа Русїи, его ц(а)рскому величеству об[ъ]явити, что у него, Аббас шахова величества, з братом его, с великим г(о)с(у)д(а)рем, издавних лѣт братственная дружба и любовь навеки; и которых своих послов Аббас шахово величество⁶⁷ присылает к брату своему, к великому г(о)с(у)д(а)рю, к его ц(а)рскому величеству, для братственной дружбы и любви, и он, Аббас шахово величество, тѣм послом своим наказывает, чтоб они были у ц(а)рского величества во всяком его повелѣнїе і в послушан[ъ]е. ||

(л. 11 об.) А как, де, Аббас шахово величество посылал к брату своему, к великому г(о)с(у)д(а)рю, послов своих Русан бека, да Булат бека для братственной дружбы и любви, и Аббас шахову, де, величеству вѣдомо учинилось: Аббас шахова величества от торговых людей, которые были ц(а)рского величества в земле с товары, что посол Русам бек, будучи ц(а)рского величества в землѣ дѣла⁶⁸ всякіе непригожие дѣлал и был у ц(а)рского величества в непослушанье⁶⁹.

И как Аббас шахова величества послы Русам бек да Булат бек пришли от великого г(о)с(у)д(а)ря || (л. 12) к Аббас шахову величеству, а с ними ц(а)рское величество прислал ка⁷⁰ Аббас шахову величеству послов своих, кн(я)зя Григорья Тюфякина с товарищи, и Аббас шахово величество велѣл про посла своего, про Русам бека, сыскати своими людьми, которые⁷¹ были у ц(а)рского величества с ними, с Русам беком да з Булат беком вмѣсте; и Аббас шахова величества люди про тѣ⁷² его, Ресам бековы, непригожіе дѣла, что дѣлал мимо шахова указу, сказал и правду, и Русам бек в том учал было запиратца, и на тѣ его дѣла свидѣлствовал Булат бек, что его, ц(а)рского величества, в земле дѣлал непригожие⁷³ дѣла || (л. 12 об.) и у ц(а)рского величества был в непослушанье⁷⁴.

А потом ц(а)рское величество писал ка Аббас шахову величеству в грамоте своей на того ж Русам бека, что он в его, ц(а)рского величества, в землѣ дѣлал непригожіе дѣла и был у него, великого г(о)с(у)д(а)ря, в непослушанье⁷⁵, и Аббас шахово величество велѣл призвать ц(а)рского величества людей, толмачей, и при них велѣл Русам бека сковать і на шею положить желѣза, и посадить в тюр[ъ]му⁷⁶, і велѣл его беречь до своего, Аббас шахова величества, указу, а жену его і дѣтей, и животы, все велѣл взяти на себя, а после того велѣл его казнити || (л. 13) смертною казнью, і про то, про все г(о)с(у)д(а)рь его, Аббас шахово величество, велѣл ц(а)рскому величеству об[ъ]явити, что впредь на обе стороны посылати послов, людей добрых і вѣрных, которые б меж великих г(о)с(у)д(а)р(е)и умели дружбу и любовь подкрѣпити, и были б у обоих великих г(о)с(у)д(а)рей в послушанье, а дурна б никакова не дѣлали⁷⁷.

Да посол же говорил: Наказал ему г(о)с(у)д(а)рь его, Аббас шахова величество, брату своему, великому г(о)с(у)д(а)рю, его ц(а)рскому величеству, об[ъ]явили, что его, ц(а)рского величества, прежніе послы, князь Григорей Тюфякин с товарищи, которые были присланы || (л. 13 об.) ка Аббас шахову величеству о дружбе и о любви, дѣлал непригоже: как пришли г(о)с(у)д(а)ря его в землю, а Аббас шахово величество в ту пору был под городом, под Багдадом, и Аббас шахову величеству ц(а)рского величества про послов учинилось вѣдомо, что они пришли в его, Аббас шахово величество, в землю, і Аббас шахово величество послал к приказным своим людям во все города, которыми мѣсты идти ц(а)рского величества послом, велѣл подводы и кормы дават[ъ] довольно і во всем велѣл чинити честь, і Аббас шахово величество приказные люди по шахову⁷⁸ указу так и дѣлали – ц(а)рского величества послом кормы и подводы || (л. 14) давали і честь воздавали во всем, а послы ц(а)рского величества был Булат бек, и шах писал ис под Багдада ц(а)рского величества к послом, что они ц(а)рского величества любительные поминки, кречеты, прислали к нему под Балдат⁷⁹ з г(о)с(у)д(а)р(е)вы кречетники⁸⁰.

А будет за какими послат[ъ] им птиц нелъзе и они б прислали к нему птицы з Булат бек-ком, а хотел де шах под Бальдато м тешитца, и ц(а)рского величества⁸¹ послы кречетов с кречетники не прислали и Булат беку их не дали, и тѣм Аббас шахово величество розгневили⁸².

А как шах пришел ис под || (л. 14 об.) Балдата, указ был, и велѣл г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом быть у себѣ на посолстве, и послы принесли ка Аббас шаху птиц живых, две или три, а то все принесли птичьи⁸³ хвосты да пере⁸⁴.

А в статейном списке кн(я)зю Григор[ъ]я Тюфякина с товарищи о той стат[ъ]е написано⁸⁵: Как ѡни, кн(я)зь Григорей с товарищи, были в Казбине, и к ним приходили Дорога да Календар, да Булат бек, и подали им шахову грамоту, а сказали им, что тое грамоту шах прислал к ним ис под Балдата, а велѣл їм кречеты, которые ц(а)рское величество || (л. 15) прислал к шахову величеству в поминках, прислат[ъ] к себе под Бальдат с ним, з Булат бек-ком, и они б, кн(я)зь Григорей с товарищи, кречеты к шаху послали с ним, з Булат бек-ком⁸⁶.

И кн(я)зь Григорей с товарищи Дороге ї Калентарю, и Булат беку говорили, что ц(а)рское величество прислал их к шахову величеству, а велѣл⁸⁷ им свое, ц(а)рского величества, здоров[ъ]е ї шахову величеству известити, а шахово здоровье видет[ъ]; да потом ц(а)рское величество велѣл шахову величеству свои любительные поминки лвить, а начальное дѣло то, что г(о)с(у)д(а)р(е)во здоровье об[ъ]явить, а шахова⁸⁸ ведѣтъ, и они почитают всего болши г(о)с(у)д(а)рское здоровье. || (л. 15 об.) А поминки негде дѣнутца, а тог(о) ни у которых г(о)с(у)д(а)рей не повелось, что у послов поминки имат[ъ] наперед посолства, и у шахова величества наперед того николи не бывало ж, да и ц(а)рское величество у шаховых послов поминки велит принимат[ъ]⁸⁹ на посолстве, а до посолства поминков имат не велит⁹⁰.

Ї Дорога, ї Календар, и Булат бек кн(я)зю Григорью с товарищи сказали, что ѡни о том отпишут к шахову величеству⁹¹.

Ї после того Дорога и Календар, и Булат бек, приходя ко кн(я)зю Григорью с товарищи, говорили и неодинова, чтоб они кречаты || (л. 16) к шахову величеству послали, ї кн(я)зь Григорей с товарищи говорили им прежние свои рѣчи⁹².

А после того приходили ко кн(я)зю Григорью с товарищи Булат бек да Магмет Сали бек, и подали им от шаха грамоту, а говорили им, что ѡни приѣхали от шаха ис полков, а тое грамоту шах прислал с ними к ним, а велѣл им говорити, что прислал к нему к шахову⁹³ величеству ц(а)рское величество в поминках кречаты, и он, де, шахово величество, писал к ним наперед сего, чтоб они тѣ кречаты⁹⁴, Григорей с товарищи, ево⁹⁵ шаховы грамоты не послушали; кречатов к нему не прислали, и за то,⁹⁶ де, он, шах, на них, на кн(я)зю Григорья с товарищи, кручиновать. || (л. 16 об.) Ї в том их непослушает, хочет писат[ъ] к ц(а)рскому величеству⁹⁷.

И кн(я)зь Григорей с товарищи Булат бек и Магмет Сали беку говорили прежняя свои рѣчи⁹⁸. В г(о)с(у)д(а)р(у)ве наказе у кн(я)зю Григорья с товарищи написано: Как кн(я)зь Григорей с товарищи поидут к шаху на посолство и будут у шаха на дворѣ, и приставы или встрѣчники повелят им итти к шаху в полату, а поминки, что посланы с ними от г(о)с(у)д(а)ря к шаху, велят нести после їх или наперед, || (л. 17) ї кн(я)зю Григорью с товарищи велѣно поминки нести с собою вмѣсте по посолскому обычаю⁹⁹.

А будет шах пришлет ї велит им да посолства поминки прислат[ъ] к себе, всѣ или кречеты одни, или какие нибуд[ъ] поминки¹⁰⁰, и кн(я)зю Григорью с товарищи одиночно поминков никаких и кречатов наперед посолства посылать не велено, а велѣно затѣ¹⁰¹ стоять накрепко¹⁰².

А будет велит шах взяти, что у них сулено, и кн(я)зю || (л. 17 об.) Григорью с товарищи велѣно от поминков отступитца, а молить: То дѣлаетца мимѣ прежние обычаи ї не потому, как шах к ц(а)рскому величеству в грамоте своеи писал, и послы говорили, что ѡн с царским величеством учинится в братцкои крепкои дружбе и любви свыше прежняго,

и мы против шаха *стояти* не можем, а шах тѣм к ц(а)рскому величеству нелюбьем окажется и ц(а)рског(о) величества имени дѣлаецца нечет, и над послы того не бывает нигдѣ, а как аж даст Б(о)г, будут у ц(а)рского величества и они, о том ц(а)рскому величеству извѣстят; і в том волен Б(о)г, да великій г(о)с(у)д(а)рь, его ц(а)рское величество. ||

(л. 18) А сколко послы шаху на посолстве живых птиц поднесли и сколко птиц на море померло, и того в статеинном списке не написано, а подал кн(я)зь Григорей с товарищи в посолском приказе птицам роспис[ь], і в той росписи написано: поднесли они шаху на посолстве живых птиц – 9 кречатов сѣрых, да чеглук¹⁰³ сѣр ж, да ястреб белои, а умерло в дороге 16 птиц, и они тѣх мертвых птиц перье и хвосты объявили шаху в то *ж* время¹⁰⁴.

Посол же говорил бояром: Прислал ц(а)рское величество к Аббас шахову величеству по шахову прошенью¹⁰⁵ оконничных мастеров; || (л. 18 об.) і Аббас шахово величество прислал ц(а)рского величества к послом, чтоб они оконничных мастеров прислали к нему наперед себя в город в Өарабат для того, что у него околничное дѣло поспѣло і покаместа им, послом, у него на посолстве бытъ будет время, а мастера б в то время дѣлали¹⁰⁶, что б дѣло его не стало, и ц(а)рского величества послы околничных мастеров к шаху не прислали, і Аббас шахово величество присылал ц(а)рского величества к послом его Магмет Салу бека, что б они околничных мастеров дали¹⁰⁷; и послы, де, оконничных мастеров дали не вовремя, спустя после того, как к ним шах посылал, м(е)с(я)ца с четыре || (л. 19) іли с пять, и тѣм Аббас шахово величество прогневили, а дѣлу молчанье¹⁰⁸ учинилось¹⁰⁹.

А в статеинном списке кн(я)зя Григорья с товарищи о той стат[ь]ѣ написано¹¹⁰: Өеврала в 7 де[нь] присылал ко князю Григорью с товарищи Дорога ч(е)л(о)века своего, а приказывал с ним к ним: Писал, де, к нему, Дороге, шахово величество, а велѣл ему у них, у кн(я)зя Григорья с товарищи, взят[ь] околничных мастеров, и они б, кн(я)зь Григорей с товарищи, околничных мастеров к нему прислали. ||

(л. 19 об.) І кн(я)зь Григорей с товарищи к Дороге с ч(е)л(о)в(е)ком его приказали, что писал к ц(а)рскому величеству шахово величество, чтоб ц(а)рское величество прислал к нему околничных мастеров, и ц(а)рское величество к шахову величеству околничных мастеров прислал, и как, аж даст Бог, будут они у шахова величества на посолстве и посолство исправят, и ц(а)рского величества поминки явят, и они того дни¹¹¹ шахову величеству про околничных мастеров извѣстят. А ныне им чему вѣрить, что Дорога¹¹² присылает людей своих? А будет у него¹¹³, Дороги¹¹⁴, есть о том шахов указ, что они¹¹⁵ велѣно у них взят[ь] околничных мастеров, и Дорога для б того побывал у них сам. ||

(л. 20) И после того приходили ко кн(я)зю Григорью с товарищи Булат бек да Магмет Сали бек и говорили им, кн(я)зю Григорью с товарищи, что они приѣхали от шаха ис полков, а велѣл, де, им шах говорити¹¹⁶: Вѣдомо шахову величеству учинилось, что ц(а)рское величество прислал к нему с ними, со кн(я)зем Григорьем с товарищи, околничных мастеров и тогда шах писал к казбулскому Дороге, а велѣл ему тѣх околничных мастеров у них взять и отослать в Өарабат, и Дорога, де, по ево приказу к ним, ко кн(я)зю¹¹⁷ Григорью с товарищи, для околничных мастеров присылал, и они, де, околничных мастеров не дали. И они, кн(я)зь Григорей с товарищи, околничных мастеров прислали к нему, к Магмет Сали беку, и он, де, Махмет Салбек, по шахову || (л. 20 об.) указу отпустил их в Өарабат для того, что у шаха есть слюда и они б тое слюду передѣлали¹¹⁸.

И кн(я)зь Григорей с товарищи Булат беку и Магмет Сали беку говорили, что ц(а)рское величество к шахову величеству околничных мастеров прислал и будет шахово величество околничных мастеров взят[ь] у них велит, и околничные мастера у них готовы, а Дорога присылал к ним ч(е)л(о)века просит[ь] околничных мастеров, и они к нему приказали, будет у него о том шахов указ есть, что ему околничных мастеров велѣно у них взять, и он у них позван сам и Дорога, де, у них не бывал. ||

(л. 21) И Магмет Сали бек кн(я)зю Григорью с товарищи сказал, что он тѣ их рѣчи отпишет к шахову величеству и о том, как шах укажем¹¹⁹.

И июля в 7 *де(нь)* приходил ко кн(я)зю Григорью с товарищи Магмет Сали бек и говорил им, что писал он, Магмет Сали бек, их, кн(я)зя Григорья с товарищи, рѣчи от околничных мастеров к шахову величеству и шахово, де, величество велѣл ему у них околничных мастеров *взят[ь]* и *отпустить* в *Фарабат*¹²⁰.

И кн(я)зь Григорей с товарищи ему сказал, что околничные мастера у них готовы, и отпустили они околничных мастеров в *Фарабат* июня в 10 *день*¹²¹. ||

(л. 25) Да посол же Магмет Сали бек бодром говорил, как Аббас шахово величество пришел в город в Касбин и велѣл послом быть к себе на посолство, и послал к ним под них лошади с сѣдлы, а приказал к ним, сколько им надобно лошадей и людей, столько и послать велѣл, а в тѣ поры у Аббас шахова величества были послы турецкие и немецкие, и индѣйские, и арамейские, и ц(а)рского величества послы, как Аббас шахову величеству приказали, что им для иных послов на посолство итти *нелзѣ* и на посолство не пошли, а Аббас шахово величество хотѣл того, чтоб ц(а)рского величества послов || (л. 25 об.) видѣли у него иных г(о)с(у)д(а)реи послы, и хотѣл ц(а)рского величества послом перед тѣми послы для брацкие дружбы и любви *воздат[ь]* честь и посадити выше всѣх послов, и Аббас шахово величество, видя их непослушан[ь]е, велѣл у себя быть на посолстве одним им и тѣм ц(а)рского величества послы Аббас шахово величество конечна прогнѣвили¹²².

А в статейном списке кн(я)зя Григорья с товарищи написано¹²³: Как шах ис под Багдада пришел в Казбин, а с ним пришли турецкие послы, || (л. 26) которые пришли к шаху под Богдатом от турецкого, от везир Атафиз¹²⁴ паши, и кн(я)зь Григорей с товарищи посылали к Булат беку *говорит[ь]*, чтоб шах велѣл их взять на посолство, а как шах велит им быть на посолство, и в то бы время у шаха турецких послов не было¹²⁵.

И ко кн(я)зю Григор[ь]ю с товарищи приходил Булат бек и говорил им: Присылали, де, вы ко мнѣ, чтоб мнѣ шаху *известит[ь]*, чтоб вас шах велѣл взять на посолство¹²⁶ и в то б время у шаха послов и посланников, и турецкого посла не было, и он, де, Булат бек, || (л. 26 об.) шаховых очей не видал, а выходил, де, от шаха к нему шахов ближней ч(е)л(о)в(е)к Исуп Ага и он, де, Булат бек, их слово ему говорил, и Исуп, де, Ага к шаху ходил и их, кн(я)зь Григорья с товарищи, слова шаху *извещал*, и шах, де, на посолство к себѣ *быт[ь]* велѣл, а как, де, они, кн(я)зь Григорей с товарищи, у шаха на посолстве *будут* и в то, де, время у шаха послов и посланников не будет, а после, де, того посолства шах *велит* им, кн(я)зю Григор[ь]ю, быти у себя у стола, и у стола, де, ними *будут* турецкие послы. ||

(л. 27) И кн(я)зь Григорей с товарищи Булат беку говорили, что они к шаху на посолство итти готовы, а при турецких послѣх у шаха *быт[ь]* им не пригоже, и прежде того николи не бывало, чтоб в том г(о)с(у)д(а)рской дружбе и любви помешки не было¹²⁷.

И Булат бек кн(я)зю Григорью с товарищи *говорил*: Только, де, они, кн(я)зь Григорей с товарищи, у шаха при турецких послѣх не¹²⁸ *будут* и им, де, вперед шахова жалованья к себе не видать и навесь от себя от шаха большой гнѣв, шах, де, для их, кн(я)зь Григор[ь]а с товарищи, пришел в Казбин и хотѣл им при турецких послѣх учинити честь, и им шаховых очей не видать долго, *пойдет* шах в *Фарабат* вскоре.

И кн(я)зь Григорей с товарищи Булат беку говорили: В том вѣ дает Бог да шахово величество, им мимо г(о)с(у)д(а)ря своего повелѣнья *инако* учинится *нелзя*, при турецких послѣх у шаха *быт[ь]* им непригоже.

И Булат бек от кн(я)зя Григор[ь]а с товарищи пошел з двора *сердитца* и говорил, идучи с переводчиком и с толмачи, что он такое || (л. 28) их упрямство не токмо *сказат[ь]* шаху и шаховым ближним людям *сказат[ь]* не смѣет¹²⁹.

И после того *приѣзжал* ко кн(я)зю Григор[ь]ю с товарищи Булат бек и говорил им, что он, Булат бек, их, кн(я)зя Григорья с товарищи, рѣчи *сказывал* шахову *ближнему* ч(е)л(о)в(е)ку Исуп Агѣ, и Исуп, де, Ага про то шаху *извещал*, и шах, де, велѣл им, кн(я)зю Григор[ь]ю

с товарищи, *быт[ь]* у себя на посолстве, а после посолства у стола однем, а послов и посланников *апричь* их не будет, а турскому, *де*, послу *быт[ь]* у шаха после их *на завтрее*. || (л. 28 об.) И кн(я)зь Григорей с товарищи *был* у шаха на посолстве в саду одни¹³⁰.

А в г(о)с(у)д(а)р(е)ве наказе у кн(я)зя Григор[ь]я с товарищи написано¹³¹: Как им шах велит *быт[ь]* у себя на посолстве, и им велено приказать к шаховым ближним людям, чтоб у шаха в то время иных г(о)с(у)д(а)рей послов и посланников не было, да будет иных г(о)с(у)д(а)р(е)й послов и посланников не будет, и им велено к шаху на посолство идти, а только будет в то время будет у шаха иных г(о)с(у)д(а)рей послы и посланники, и им велено сказать[ь], что из иных г(о)с(у)д(а)рей при || (л. 29) послѣх и посланниках на посолство идти и посолства правит[ь] непригоже, и *преж* того николи того не бывало, а как были на Москвѣ у ц(а)рского величества шахов посол Русам бек, и он о том ц(а)рского величества бояром говорил, чтоб г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы вперед к шаху на посолство и к столу ходили с ыными послы вмѣсте, и царское величество на то не произволил потому, что меж ц(а)рского величества и шахова величества крѣпкая любов и дружба, и при иных послѣх г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом на посолстве и у стола у шаха быть не пригоже, чтоб в тои г(о)с(у)д(а)рской дружбе помешки не было, да только провѣдают, что будут в тѣ || (л. 29 об.) поры иных г(о)с(у)д(а)рей послы еси на посолство ходит[ь] не велено, а приказывати о том с приставы, что им мимо ц(а)рского величества наказу учинит[ь], и иных г(о)с(у)д(а)рей при послѣх на посолстве *быт[ь]* непригоже, а только им учинит[ь] мимо ц(а)рского величества указу, и им быть от г(о)с(у)д(а)ря в великои опале і в казни¹³². А нѣчто в то время, как они придут на посолство, будут у кызылбашского шаха турского салтана из иных г(о)с(у)д(а)рей послы и посланники, и гонцы, а им того не скажит, а провѣдают от них уж в тѣ поры, как || (л. 30) придут на двор, и им в полатку к шаху не ходити и посолства не править, а говорить приставом, чтоб им шах велѣл у себя на посолстве *быт[ь]* одним, опричь и иных г(о)с(у)д(а)рей послов и посланников, и гонцов, и о том велено приказыват[ь] накрепко, а для остереганья до посолства велено приставов доспросит[ь], как им у шаха быть на посолстве, как их шах примет, и не будет ли в то время иных г(о)с(у)д(а)рей послов и посланников, да и про всякие тамошние мѣры велено ропросити и провѣдать, чтоб им вѣдат[ь] о всем наперед, а смотря по тамошней мѣре будет надобно, ино велено || (л. 30 об.) приставов, чѣм и подарит[ь] от себя, только б про все провѣдат[ь] наперед, чтоб чего изневесть не было¹³³. А будет учнет шах приказыват[ь], что у них будет и иных г(о)с(у)д(а)рей послы или посланники турского, или бухарского, или индѣиского, из ино-го которого г(о)с(у)д(а)рства, только он для ц(а)рского величества любви учинит им, г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом, почеть, выслушает их посолства наперед иных послов и сѣсти им велит выше всѣх послов, знает он, как им для г(о)с(у)д(а)р(е)вы любви почести учинити, а бесчестья им никоторого не учинит, и учнет о том шах приказывает. || (л. 31) И говорить накрепко¹³⁴.

И кн(я)зю Григорью с товарищи велено говорит[ь] с приставы: В том волен Бог, да шахово величество, а наперед сего того николи не бывало, чтоб г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом или посланником *быт[ь]* у шахова величества при иных г(о)с(у)д(а)рей послѣх или посланниках, и на посолство при иных послѣх и посланниках ходит[ь] не велено¹³⁵. А будет шах прикажет к ним с тѣм, что будет у него в то время, как им *быт[ь]* у него на посолстве, индѣиские и бухарские, и юргенские || (л. 31 об.) послы, да кумыцкие кн(я)зи и мурзы, а наперед шах примет и сѣсти велит выше всѣх им, ц(а)рского величества послом, и учинити им во всем перед ним послы почеть болшую мимо всѣх послов, а бесчестья им никоторого не будет, в том бы ему верили, а турских послов в то время не будет¹³⁶. И кн(я)зю Григорью с товарищи велено говорит[ь], чтоб над ними шахово величество в том неволи не учинил, велѣл *быт[ь]* у себя на посолстве одним, а иным бы послом и посланником в то время *быт[ь]* не велѣл. ||

(л. 32) И *буде* шах о том упрямитца и прикажет к ним, что он им для ц(а)рского величества имени честь во всем *хочет* учинит[ь] болши всѣх послов и посланников, а они шаха в том не слушают и гневят, и им велено провѣдать подлинно, какие турские послы в то время у шаха не *будут*, да *будет* про то провѣдают подлинно, что в то время у шаха турских послов и посланников не *будет*, а бухарских и иных послов *похочет* *буде* их шах посадит[ь] выше, и кн(я)зю Григор[ь]ю с товарищи велено говорит[ь]: *Коли* шахово величество на то произвоил и в том ево воля и, хотя им о том *от* ц(а)рского величества и не на|| (л. 32 об.)казано и они емлют то на себя, и на посолство *идут*, а шах бы учинил по своему приказу, как к ним о том приказывал для ц(а)рского величества имени, учинил бы им честь – посолства их *выслушал* наперед и посадил бы их выше иных г(о)с(у)д(а)реи и послов, да *будет* шах к ним прикажет, что он так учинит, им на посолство *идти* велено и при индѣйских послѣх посолство *правит*[ь], а сѣсти выше их, а ниже некоторых послов не садиться, а при турских послѣх на посолство *однолично ходит*[ь] и с ними сидѣть не велено. ||

(л. 33)¹³⁷ А *буде* придут к шаху на двор, а провѣдают, у шаха *будут* в то время турские послы, и кн(я)зю Григор[ь]ю с товарищи велено воротити[с]я назад, а при турских послѣх на посолство *ходит*[ь] и с ними *вмѣсте сидѣт*[ь] не велено, а велено приказать с приставами, что им при турских послѣх посолства *правити* и *сидѣт*[ь] с ними не доведетца для того, чтоб в том *меж* г(о)с(у)д(а)ря и шаха *братцкой любви помѣшки* не было¹³⁸.

Посол же бояром говорил: После, *де*, посолства Аббас шахово величество присылал ц(а)рского величества || (л. 33 об.) к послом з Булат беком 50 лошадеи с сѣдлы, а велѣл им *сказать*[ь], чтоб они для своего покою *ѣхали погулят*[ь], и они, *де*, Аббас шахова величества не послушали, *гулят*[ь] не поѣхали и лошади прислали назад¹³⁹.

А после, *де*, того другие Аббас шахово величество в Казбине посылал к послом лошади, а приказал к ним, чтоб они *ѣхали на лобное мѣсто*, на площад[ь], *смотрит*[ь] конского учения и игор, и послы, *де*, и того не послушали, на площад[ь] *гулят*[ь] не поѣхали и тѣм шаха розгневили. ||

(л. 34) Да посол же говорил бояром: Посылали Аббас шахово величество ц(а)рского величества к послом, велѣл им быть у себя, а хотѣл послов *отпустит*[ь] к ц(а)рскому величеству, а хотѣл с ними Аббас шахово величество к брату своему, к великому г(о)с(у)д(а)рю, к его ц(а)рскому величеству и к *отцу* его, к великому г(о)с(у)д(а)рю, св(я)тѣишему патриарху Филарету Никитичю Московскому и *всѣа Русии приказат*[ь] *словесной приказ*, а *ѣхат*[ь] им шах велѣл к себе на двор в том платьѣ, которое пожаловал им шах, *прислал*¹⁴⁰ на приѣзде, и с послы, *де*, к Аббас шахову величеству *приказали*, что им в том *плат*[ь]е итти *нелзѣ* и за Тѣрек к Аббас шахову величеству || (л. 34 об.) не пошли, и тѣм они Аббас шахово величество конечно *розгнѣвали*, стало то Аббас шахову величеству в великое подивленье, сколько *от* ц(а)рского величества к Аббас шахову величеству послов не *прихаживало*, а таких послов упрямых не бывало, и, видя то, шах, что послы не поѣхали, послал с Калентаром своим двѣ грамоты; одна писана к ц(а)рскому величеству о *братственной дружбе* и любви, а другая ко *отцу* его, к великому г(о)с(у)д(а)рю, св(я)тѣишему патриарху Филарету Никитичю Московскому¹⁴¹ и *всѣа Русии*. А велѣл тѣ грамоты *отдат*[ь] Булат беку, а Булат беку велѣл *отдат*[ь] царского величества || (л. 35) послом, а сказать им велѣл, что они тѣ грамоты довели до ц(а)рского величества и Калентар, *де*, грамоты Булат беку *отдал*, а Булат бек *отдал* их г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом, и послы, *де*, тѣ грамоты взяли и повезли их ис Казбина с собою и, как *приѣхали* в Шемаху и шемахѣнском, *де*, *воевода Казак хан* *приѣзжал* к ним на *подвор*[ь]е, *навѣщат*[ь] их и о *здоров*[ь]е *спросит*[ь], а на *другой*, *де*, день ц(а)рского величества послы *приѣзжали* к Казак¹⁴² хану, и *быв* у него, и б Аббас шахова величества грамоты у Казак хана оставили, а царскому величеству с собою не повезли, и Казак хан им говорил, чтоб || (л. 35 об.) они тѣ грамоты взяли, *извели* их к г(о)с(у)д(а)рю с собою, и они, *де*, грамот не взяли, *покинули* их у Казак хана, и шахово,

де, величество наказал с ним о том об[ъ]явити, чтоб царское величество вперед к Аббас шахову величеству послов своих присылал таких, чтоб они были у Аббас шахова величества в повелен[ъ]е і в послушан[ъ]е, чтоб меж ими г(о)с(у)д(а)ри дружба и любов[ъ] множилас[ъ], да и о том Аббас шахово величество с ним наказал, которые ц(а)рского величества послы вперед будут у шахова величества, а учнут делат[ъ] что самоволством, и тѣм бы ц(а)рское величество поволил || (л. 36) Аббас шахову величеству наказанье над ними учинит[ъ], а которые послы Аббас шахова величества будут у ц(а)рского величества и учнут, что дѣлат [ъ] не по царского величества указу, и ц(а)рское б величество велѣл над тѣми наказан[ъ]е учинит[ъ], как ему ц(а)рскому величеству будет годно, а Аббас шахово величество за то не стоит, чтоб меж их великих г(о)с(у)д(а)рей дружба и любов[ъ] множилас[ъ], а не нарушалась¹⁴³.

А в г(о)с(у)д(а)р(е)ве наказе у кн(я)зя Григор[ъ]я с товарищи про шахово плат[ъ]е написано: || (л. 36 об.) Нѣчто шах пришлет к ним свое жалован[ъ]е, платье, на подвор[ъ]е, а прикажет і велит им к себѣ ѣхати в своем плат[ъ]е¹⁴⁴.

И кн(я)зю Григор[ъ]ю с товарищи велено говорит[ъ], что к ним шах свое жалован[ъ]е плат[ъ]е прислал, и они его г(о)с(у)д(а)рскому жалован[ъ]ю ради, а в чем им ѣхати к шаху на двор, и у них есть свое плат[ъ]е – царского величества жалован[ъ]е, а в шахове жалован[ъ]е им ѣхати нельзя, и на их платье здешнее плат[ъ]е не взойдет, потому что русское плат[ъ]е широко и долго, а их кизылбашское платье своеобразно, коротко и уско, разве будет || (л. 37) положить то платье на себя под испод за кафтанов[о] мѣсто и то учинити мочно, да потому велено и учинит[ъ], чтоб тѣм шаха не розгнѣвить¹⁴⁵.

А буде на них плат[ъ]е положит перед шахом, и им велено на шахове жалован[ъ]е бит[ъ] челом и платье на себя положить, и перед шахом плат[ъ]я с себя не здавати и ѣхати в шахове плат[ъ]е до подворья¹⁴⁶.

А в статенином списке кн(я)зя Григорья с товарищи написано: ||

(л. 37 об.) Приходил к ним Булат бѣк и говорил им: Шахово, де, величество велѣл им быть к себѣ в своем жалован[ъ]е, в плат[ъ]е, что к ним прислал, и они б шахово жалован[ъ]е, вздѣв на себя, ѣхали к шаху, а своего, де, плат[ъ]я вздеват[ъ] им шах не велѣл¹⁴⁷. И кн(я)зю Григорей с товарищи Булат беку говорили, что шахово величество свое жалован[ъ]е – платье, к ним прислал, и они его г(о)с(у)д(а)рскому жалован[ъ]ю ради, а в чѣм им ѣхати, и у них есть свое платье – ц(а)рского величества жалован[ъ]е, а в шахове им жалован[ъ]е ѣхат[ъ] нельзя, || (л. 38) и на их платье здешнее их платье не взойдет, потому что русское платье широко и долго, а кизылбашское платье своеобразно, коротко и уско, разве будет положит[ъ] то платье на себя под испод, за кафтанов[о] мѣсто, и то учинит[ъ] мочно¹⁴⁸.

И после того приходил Булат бѣк ко кн(я)зю Григорью с товарищи и говорил им, что шах велѣл им быть к себе в своем платье¹⁴⁹.

И кн(я)зю Григорей с товарищи говорил ему прежние свои рѣчи. ||

(л. 38 об.) И после того приѣзжал ко кн(я)зю Григорью с товарищи Булат бек же и говорил им, что шах пошел в Өарабат и он, де, Булат бек их слово шаху извещал на походе, и шах, де, велѣл их отпустить[ъ] казбинскому Дороге Нанды-беку і пристава и подводы велѣл им дать до Дербени и до Тарков¹⁵⁰.

А после того приходил ко кн(я)зю Григор[ъ]ю с товарищи пристава их Имбреим бек, а приносил шаховы двѣ грамоты, а говорил им, что тѣ грамоты прислал к нему шах, а велѣл их отдаст[ъ] им кн(я)зю Григор[ъ]ю с товарищи, а они б отвезли к ц(а)рскому величеству. ||

(л. 39) И кн(я)зю Григорей с товарищи Ибреим беку говорили, что им к ц(а)рскому величеству шаховых грамот вестъ непригоже, великий г(о)с(у)д(а)рь, его ц(а)рское величество к шахову величеству присылает грамоты свои с своими послы и с посланники, а к ц(а)рскому величеству шах преж сего прислал¹⁵¹ грамоты свои с своими же послы и с посланники,

и шаховых грамот у пристава они не взяли¹⁵². Да посол же говорил: Велѣл, де, ему г(о)с(у)д(а)рь ево, Аббас шахово величество брату своему, великому || (л. 39 об.)¹⁵³ г(о)с(у)д(а)рю, его ц(а)рскому величеству, об[ъ]явит[ъ]: Которые, де, ц(а)рского величества купчины приѣзжают Аббас шахова величества в землю и по указу Аббас шахова величества во всем им купит[ъ] и продат[ъ]¹⁵⁴ поволно, а Аббас шахова величества купчинам ц(а)рского величества в землѣ по городом воеводы в торговле чинят неволю про обиход Аббас шахова величества птиц¹⁵⁵, кречатов и ястребов, и ногайского асырю купить не дают, а которые, де, и купят и у них тѣ птицы и асыр[ъ] отнимают, и они, де, о том бьют челом воеводам. ||

(л. 40) Да посол же говорил бояром: Велѣл, де, ему г(о)с(у)д(а)рь его, Аббас шахово величество брату своему, великому г(о)с(у)д(а)рю, его ц(а)рскому величеству, об[ъ]явити: Которые, де, Аббас шахова величества послы приѣзжают к ц(а)рскому величеству и ц(а)рское, де, величество тѣх Аббас шахова величества послов отпускает назад к Аббас шахову величеству, а с ними вмѣсте посылает ц(а)рское величество к Абас шахову величеству своих послов и тѣх, де, послов ис Асторахани¹⁵⁶ отпускает на шахову землю морем, и на море, де, г(о)с(у)д(а)р(е)ве казне чинятца многие убытки, потому что водяной || (л. 40 об.) морской ход тяжел, и ц(а)рское б величество велѣл вперед послов ис Астарахани к Абас шахову величеству отпускат[ъ] морем до Терка, а с Терка б сухим путем на Шемаху, а сухим, де, путем послом ѣхати легко и безстрашно, а как ц(а)рского величества послы пойдут к Аббас шахову величеству, и Аббас шахово величество велит посылат[ъ] из Шемахи подвод по пятисот и по штисот или сколько надобно, о том бы ц(а)рское величество велѣть послать указ свой и повелѣнье в Астарахань и на Терек. ||

(л. 41) И бояря говорили, о которых дѣлех он говорил с ними, и они о тѣх дѣлех донесут до ц(а)рского величества, а что он говорил о послех, чтоб ц(а)рское величество велѣл послом, которых учнет к Абас шахову величеству посылат[ъ], приказывать, чтоб они были у Аббас шахова величества в послушан[ъ]е, и ц(а)рское величество и так послом, которые к Аббас шахову величеству посылает, приказывает, чтоб они были у Аббас шахова величества в повелѣн[ъ]е || (л. 41 об.) і в послушанье и на гнѣв Аббас шахова величества не приводили, толко о том о всем донесут они до ц(а)рского величества¹⁵⁷.

И ходили бояря и д[ъ]яки рѣчи его сказывать г(о)с(у)д(а)рю і великому г(о)с(у)д(а)рю, святѣйшему патриарху. || (л. 42) А посол дожидался в отвѣтной полате¹⁵⁸.

И г(о)с(у)д(а)рь, і великій г(о)с(у)д(а)рь, св(я)тѣйший патриарх велѣли думному¹⁵⁹ дяку Ефиму Телепневу послу сказать, что || (л. 42 об.) бояря и они, дяки, до ц(а)рского величества и до великогѡ г(о)с(у)д(а)ря, св(я)тѣйшаго патриарха, рѣчи его доносили, и г(о)с(у)д(а)рь, і великій г(о)с(у)д(а)рь, святѣйшии патриарх, указали на тѣ его рѣчи отвѣт дать || (л. 43) иным временем, а его посла велѣли отпустить на подворье¹⁶⁰.

И по г(о)с(у)д(а)р(е)ву, и г(о)с(у)д(а)ря, св(я)тѣйшаго патриарха || (л. 43 об.) указу думной дяк Ефим Телепнев послы сказал и отпустил его на подвор[ъ]е с приставом его, а г(о)с(у)д(а)р(е)во жалован[ъ]е, стол, сказал послу при г(о)с(у)д(а)ре в полате, как еще в отвѣте не был, а послан с столом назавтрее столник, кн(я)зь Ѳедор княж Семенов сын Куракин. ||

(л. 44¹⁶¹) И апрѣля в 17 де[нь] указал г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великій кн(я)зь Михаил Ѳедорович всеа Русіи сего отвѣтного и прежняго на кн(я)зь Григорья Тюфякина с товарищи извѣтного списков слушать бояром¹⁶².

И того ж дни по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу бояря сего отвѣтного и прежняго извѣтного списков слушали и приговорили: Княз[ъ] Григорья Тюфякина с товарищи и подячих и толмачей, которые были с ними в Кизылбашех, распросит[ъ] против отвѣтного списка, как¹⁶³ их шах из Казбина велѣл ко г(о)с(у)д(а)рю к Москве отпустить и прислал к ним двѣ грамоты: одна ко г(о)с(у)д(а)рю, а другая ко отцу ево г(о)с(у)д(а)р(е)ву, к великому г(о)с(у)д(а)рю, || (л. 44 об.) святѣйшему патриарху Ѳиларету Никитичю Московскому і всеа Русіи,

и они тѣ грамоты взяли ли, *буде взяли* и для чего, *приѣхав* в Шемаху, тѣ грамоту у шемахинского воеводы, у Казан хана, покунули¹⁶⁴.

И того *ж* числа думнои дьяк Ефим Телепнев князя Григорья Тюфякина с товарищи и под[б]ячих, и толмачей про ту стат[б]ю роспрашивал порознь¹⁶⁵.

И князь[б] Григорей с товарищи сказали, что они шаховых грамот ко г(о)с(у)д(а)рю и к великому г(о)с(у)д(а)рю, святѣишему патриарху в Казбине ни у *кого* не имывали, і в Шемахѣ || (л. 45) у шемахинского воеводы у Казан хана не покидывали как, *де*, они были в Казбине и шах из Казбина поѣхал в *Өарабат*. А их князь[б] Григорья с товарищи велѣл из Казбина *отпустить* ко г(о)с(у)д(а)рю к Москве, а на *отпуске* шах к себѣ их неимал, и на *третей* д(е)нь приходили к ним Булат бек да пристав их Ибреим бѣк, приносили двѣ грамоты, а говорили им, что прислал к ним тѣ грамоты шах з дороги, а велѣл¹⁶⁶ их *отдать* им, князь[б] Григорью с товарищи, и они *б*, князь[б] Григорей с товарищи, тѣ грамоты у них взяли, и *отвезли* к ц(а)рскому величеству. И они, *де*, князь Григорей с товарищи тѣх || (л. 45 об.) грамот у них не взяли, а сказали, что им тѣх грамот *взят[б]* непригож, потому что ц(а)рское величество к Аббас шахову величеству грамоты присылает с послы своими, да и шахово величество наперед сего свои грамоты к ц(а)рскому величеству присылывал с своими *ж* послы, а н(ы)не шах дѣлает мимо *прежней* обычаи, посылает к ц(а)рскому величеству грамоты свои с ними, а они, князь[б] Григорей с товарищи, у шаха и на *отпуске* не были и очевое не видали. А после, *де*, того, как *оні*, князь[б] Григорей с товарищи, из Казбина пришли в Шемаху і в Шемахѣ, *де*, приносили к ним тѣж грамоты. || (л. 46)¹⁶⁷ Пристав их, Ибреим бѣк, да шемахинского воеводы Казан ханов ч(е)л(о)в(е)к, а говорили им, чтоб они тѣ грамоты у них взяли и они, *де*, князь[б] Григорей с товарищи грамот у них не взяли, а говорили им *прежние* свои рѣчи, да и потому, *де*, они, князь[б] Григорей с товарищи, шаховых грамот не взяли, что у них в г(о)с(у)д(а)р(е)во наказе о том, что грамоты взять не написано¹⁶⁸.

А под[б]ячие Ёвашка Романов, Ёвашка Скобелцын, да толмачи¹⁶⁹ Петр Красников, Андрѣи Раков, Парамон Барыбин сказали: Как, *де*, пошел шах из Казбина в *Өарабат*, а князя Григорья Тюфякина || (л. 46 об.) с товарищи велѣл *отпустить* ко г(о)с(у)д(а)рю к Москве, а на *отпуске* их шах к себѣ не имал, что они на *отпуске* к шаху не пошли¹⁷⁰ *в ево* плат[б]е. И после, *де*, того, дни с три спустя, как шах из Казбина пошел в *Өарабат*, приходили ко кн(я)зю Григорью с товарищи в Казбине Булат бек, да пристав их Ибреим бѣк, а приносили к ним шаховы двѣ грамоты и говорили им, чтоб они тѣ грамоты у них взяли и *отвезли* к ц(а)рскому величеству. И кн(я)зь Григорей с товарищи тѣх грамот у них не взяли. А сказали им, что у них в г(о)с(у)д(а)р(е)во наказе о том, что грамоты *взят[б]* не написано, да и для того, что они у шаха¹⁷¹ на *отпуске* не были, а как, *де*, кн(я)зь Григорей с товарищи із Казбина || (л. 47) пришли в Шемаху і в Шемахѣ приходили ко кн(я)зю Григорью с товарищи пристав их Ибреим¹⁷² бѣк да шемахинского воеводы Казан ханов ч(е)л(о)в(е)к. А приносили к ним тѣ *ж* шаховы грамоты и говорили им, чтоб они тѣ грамоты у них взяли, и князь Григорей с товарищи тѣх грамот у них не взяли *ж*.¹⁷³

А один ч(е)л(о)в(е)к из них толмач Парамон Барыбин сказал: Как, *де*, князь[б] Григорей с товарищи пришли в Шемаху и ево, *де*, Парамона из Шемахи *отпустили* к великому¹⁷⁴ г(о)с(у)д(а)рю к Москве напред себя, а при нем пристав Ибреим бѣк, да шемахинского воеводы Казан ханов ч(е)л(о)в(е)к ко кн(я)зю Григорью || (л. 47 об.) с товарищи грамот не принашивали, а то, *де*, он слышал *от* товарищеи своих, что после ево приносили ко кн(я)зю Григор[б]ю с товарищи пристав их Ибреим бѣк да шемахинского воеводы Казан ханов ч(е)л(о)в(е)к грамоты. И они, *де*, кн(я)зь Григорей с товарищи грамот у них не взяли.¹⁷⁵

А про г(о)с(у)д(а)р(е)ву и про великого г(о)с(у)д(а)ря, св(я)тѣишаго патриарха чаши допрашиваны толмач Петр Красников, Парамон Барыбин, Андрѣи Раков порознь, шах про их г(о)с(у)д(а)рское здоровье чаши пил ли. И послом подавал ли. И толмачи всѣ сказали одни рѣчи, что шах про г(о)с(у)д(а)р(е)во многолѣтное здоров[б]е чашу пил. И смотря на

небо, || (л. 48) по своему вѣре Б(о)га молил, и кн(я)зь Григорью Тюфякину про г(о)с(у)д(а)р(е)во здоровье чашу подал. И кн(я)зь Григорей той чаши не допил. И шах, де, Григорью Θεфила[т]ѣву да д[ѣ]яку Ѳедору Панову чаш не подавал, да пил сам чашу про великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣишаго патриарха, а послом никому про г(о)с(у)д(а)р(е)во и патриархово здоров[ѣ]е шах чаши не подавал. А как, де, шах про г(о)с(у)д(а)р(е)во здоров[ѣ]е чашу пил і в то время кн(я)зь Григорей Тюфякин послал под[ѣ]ячего Івашка¹⁷⁶ Романова ко всѣм к ним, г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям, чтоб они для того встали, что шах пьет про г(о)с(у)д(а)р(е)во здоров[ѣ]е чашу. И они, де, в ту пору всѣ стояли. ||

(л. 48 об.) А под[ѣ]ячей Івашка Романов сказал: Как, де, шах звал к себѣ г(о)с(у)д(а)р(е)вых послов гость и сперва налил чашу золотую шарапу¹⁷⁷ и, смотря на небо, по своему вѣре Б(о)га молил. А после говорил, что он пьет чашу про многолѣтное здоровье великого г(о)с(у)д(а)ря, ц(а)ря і великого кн(я)зя Михаила Ѳедоровича всеа Росіи самодержца, и кн(я)зь Григорей, де, то слыша, велѣл призвать ево, Івашка, к себѣ. І велѣл сказать всѣм г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям, чтоб они всѣ встали, а для чего встать велѣл, и того, де, он, Івашка, недослышел. И ему, де, приказал дьяк Ѳедор Панов, что шах пьет чашу про г(о)с(у)д(а)р(е)во многолѣтное здоров[ѣ]е. ||

(л. 49) И для б того всѣ г(о)с(у)д(а)р(е)вы люди встали. И он, де, то слово всѣм г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям и сказал, і г(о)с(у)д(а)р(е)вы люди тотчас і встали, а как, де, шах про г(о)с(у)д(а)р(е)во здоров[ѣ]е чашу выпил. И после того подал чашу кн(я)зю Григорью. И кн(я)зь Григорей той чаши не допил. И шах, де, Григорью Θεфила[т]ѣву да д[ѣ]яку Ѳедору Панову чаши не подал. Да пил чашу сам про г(о)с(у)д(а)р(е)во и патриархово здоровье. А послом никому чаши не подавал¹⁷⁸.

И с под[ѣ]ячим с Ъвашком Романовым¹⁷⁹ ставлен с очей на очи дьяк Ѳедор Панов и ропсрашиван, чтоб он Ѳедор сказал правду, как то дѣялося. ||

(л. 49 об.) И дьяк Ѳедор Панов сказал, что шах про г(о)с(у)д(а)р(е)во и про великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣишаго патриарха чаш не пивал, и князь Григорей и он, Ѳедор, под[ѣ]ячего Івашка к г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям с тѣм, что будто шах пьет чашу про г(о)с(у)д(а)р(е)во здоров[ѣ]е не посылавали, то на них взвелі ложно. А пил шах и ім пил[ѣ]е подавал просто¹⁸⁰.

А под[ѣ]ячей Івашка з дьяком, с Ѳедором, с очей на очи говорил прежние свои рѣчи, что шах про г(о)с(у)д(а)р(е)во и про великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣишаго патриарха, здоров[ѣ]е чаши пил. И ево, Івашка, князь[ѣ] Григорей и он, Ѳедор, с тѣм ко г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям, ко всѣм посылали || (л. 50) апрѣля в 18 де[нь]. Указал г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михаилу Ѳедоровичу всеа Росіи сыскного дѣла, что извещал на кн(я)зь Григорья Тюфякина толмач Парамонко Барыбин, и отвѣтного списка, что говорил бояром в отвѣте кизылбашскои посол Магмет Сали бек по шахову приказу. И послѣдняго допросу князя Григорья Тюфякина с товарищи и под[ѣ]ячие, и толмачи роспросные речи слушали¹⁸¹.

И по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу бояря сыскного¹⁸² и отвѣтного, и допросного списков слушалі. И говорили:¹⁸³ По первой стат[ѣ]ѣ, что извещал на князь[ѣ] Григорья Тюфякина || (л. 50 об.) с товарищи толмач Парамонка Барыбин, что князь[ѣ] Григорей, ѣдучи шаховскою землею, дѣлал не по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу, гдѣ ему в шаховых¹⁸⁴ городѣх для г(о)с(у)д(а)р(е)ва имени воздавали почесть. А он против того чести не воздавал. И подарков не давал. А кому и давал, и то худое. И приѣхав в Казбин, ѣхал не указною дорогою. И не тѣми мѣсты, которыми дорога готовлена. И шел дорогою самоволством. И ставился на дворех насилством, не на тѣх дворех, гдѣ приготовлено. И что имал кормы, а г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям давал мало. А иным и не давал, и толмачи, и переводчик – || (л. 51) всѣ в роспросе тож сказали, что Парамонко ж Барыбин. И то учинити по сыску, что г(о)с(у)д(а)рь укажет.

А про г(о)с(у)д(а)р(е)ву і великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣишаго патриарха чашу, что извещал Парамонко ж Барыбин и подячие, как князь[ѣ] Григорей был у шаха на посолстве и у стола и дѣлал не по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу, і в речах своих шаха прогневил, а как после

стола пил г(о)с(у)д(а)р(е)ву чашу і великого г(о)с(у)д(а)ря, св(я)тѣшишаго патриарха, и княз[ь] Григорью г(о)с(у)д(а)р(е)ву чашу подал. И княз[ь] Григорей г(о)с(у)д(а)р(е)вы чаши не допил, и столник шахов, приняв у княз[ь] Григор[ь]я опивки, чево княз[ь] Григорей не допил, вылил в воду. А шаху || (л. 51 об.) то стало за великую досаду, и княз[ь] Григорей с товарищи в том запирались, будто шах г(о)с(у)д(а)р(е)вы чаши і великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣшишаго патриарха, не пил. И їм не подавал, а г(о)с(у)д(а)р(е)вы люди всѣ, которые были со князем Григорьем Тюфякиным с товарищи, под[ь]ячие и переводчик, и толмачей, и кречетники, и ястребники в сыску тож, что и Парамонко извещал, а иные, которые сидѣли далеко, кречетники и ястребники, сказали, что княз[ь] Григорей присылал к ним в стол под[ь]ячего Ёвашку Романова сказывать, что шах пьет г(о)с(у)д(а)рского здорое[ь]я чашу и они б всѣ встали. ||

(л. 52) А кн(я)зь Григорей Тюфякин с товарищи в том запирались, будто шах г(о)с(у)д(а)р(е)ва і великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣшишаго патриарха чаши не пил, и їм не подавал. И о той статьѣ бояря говорили, что про ту стат[ь]ю сыскают[ь] подлинно, того под[ь]ячего Ёвашка Романова и ѳных, хто доведетца, пытать да потому и учинит[ь].¹⁸⁵

Да кн(я)зь Григорья ж Тюфякина извещал толмач Парамонко Барыбин, что княз[ь] Григорей Тюфякин, ѣдучи назад в Ардевиле, велѣл украсть татарченка. И за то в Ардевиле на кн(я)зь¹⁸⁶ Григорья с товарищи приходилі шумом и позором¹⁸⁷. ||

(л. 52 об.) А товарищи молчали ему. И г(о)с(у)д(а)рю про то не известили и по нем покрывалі, в том виновати ж. А в винѣ их, что г(о)с(у)д(а)рь укажет¹⁸⁸.

А что посол говорил бояром в отвѣте, про г(о)с(у)д(а)р(е)вых послов, про кн(я)зь Григорья с товарищи, что они к шаху не послали наперед себя птиц и оконничных мастеров, а в наказе у них написано, что напред себя, не быв на посолстве, не велено посылат[ь] птиц, а про оконничные мастера в указе нѣт, і в том г(о)с(у)д(а)рь волен, а они дѣлали по наказу. ||

(л. 53) А что посол ж говорил бояром в отвѣте, что г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы, княз[ь] Григорей Тюфякин с товарищи, не поѣхалі к шаху к столу, а шах их хотѣл почтить, посадить выше всѣх послов и турских¹⁸⁹.

Да послы ж г(о)с(у)д(а)р(е)вы не послушали шаха, не ѣздили на поле. А с шахом ѣздили на поле турецкие послы, и за ту шаху на г(о)с(у)д(а)р(е)вых послов стало за великую кручину, что у шаха у стола не былі и гулять не ѣздили¹⁹⁰.

А в г(о)с(у)д(а)р(е)ве наказе написано: ни с которыми послы у шаха на посолстве и у стола не быть. ||

(л. 53 об.) А про турецких послов написано имянно, что при турецких послѣх отнюд[ь] к шаху на посолство и к столу не ходить¹⁹¹.

Ї в том г(о)с(у)д(а)рь волен, а послы дѣлали по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу.¹⁹² И про ту стат[ь]ю говорили бояря, что о том говорити в отвѣте кизылбашскому послу, что княз[ь] Григорей с товарищи учинили то по прежнему обычаю, преж сего г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы у шаха на посолстве и у стола с ѳными, ни с которыми послы в мѣсте не бывали. Ї впред[ь] бытии непригож, для того, || (л. 54) что у Аббас шахова величества бывают многих г(о)с(у)д(а)рств послы такие, с которыми г(о)с(у)д(а)рствы у ц(а)рского величества недружба. И толко будут у Аббас шахова величества на посолстве и у стола вмѣсте. И чтоб какие ссоры не учинилось меж их, а меж бы ц(а)рского величества и шахова величества дружбе и любви их г(о)с(у)д(а)рском нарушении не было¹⁹³.

А что посол шахов говорил бояром в отвѣте, что шах посылал к послом грамоты к великому г(о)с(у)д(а)рю и к великому г(о)с(у)д(а)рю, св(я)тѣшему патриарху и послы, взяв¹⁹⁴ грамоты, везли до Шемахи і в Шемахѣ покинулі у шемахинского воеводы, у Казан хана. И г(о)с(у)д(а)рь бы про то велѣл сыскать своими || (л. 54 об.) г(о)с(у)д(а)р(е)выми людми¹⁹⁵.

И про то сыскivano, а по сыску обявилось, что шах послом г(о)с(у)д(а)р(е)вым на отпуске у себя быть не велѣл. А грамоты прислал з Булат беком да с приставом Абреил

беком, и послы, кн(я)зь Григорей с товарищи, грамот у них не взяли, а в другие тѣ ж грамоты пристав отдавал им в Шемахѣ. И они грамот у них не взяли ж, потому что шах г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом на отпуске быть у себя не велѣл, осердяся за то, что к нему в ево платѣ не поѣхали¹⁹⁶.

А наперед того г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы бывали у шаха, и шах с ними || (л. 55) грамот ко г(о)с(у)д(а)рю и к великому г(о)с(у)д(а)рю, святѣишему патриарху не посылавал, а присылал с своими послы¹⁹⁷.

Так ж бывают у г(о)с(у)д(а)ря от Аббас шаха послы. И г(о)с(у)д(а)рь с шаховыми послы к Аббас шаху грамот не посылает. А посылает с своими г(о)с(у)д(а)р(е)выми послы¹⁹⁸.

И про ту стат[ь]ю бояря говорили, что о том Аббаз шахову послу выговорить, что учинил то Аббас шахово величество нелюбов[ь]ю, что послом г(о)с(у)д(а)р(е)вым не велѣл¹⁹⁹ у себя быть на отпуске, а грамоты прислал к ним на подворье, а которые преж сего послы от г(о)с(у)д(а)ря былі у шаха. И шах г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом || (л. 55 об.) на приѣзде и на отпуске быті у себя велѣл, а грамоты ко г(о)с(у)д(а)рю присылал с своими послы, а не з г(о)с(у)д(а)р(е)выми²⁰⁰.

А которые Аббас шаховы послы бывали у г(о)с(у)д(а)ря на приѣзде и на отпуске, и г(о)с(у)д(а)рь с шаховыми послы грамот не посылавал. А посылал с своими г(о)с(у)д(а)р(е)выми послы²⁰¹.

А н(ы)не Аббас шах учинил мимо прежнеи обычаи, кабы нелюбов[ь]ю оказался, а у Аббаз шаха в ево г(о)с(у)д(а)р(с)тве бывают при нем многие послы иных г(о)с(у)д(а)р(с)тв и то им все вѣдомо, что учинитца г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом, и то поставят себѣ в подивление, что так учинилос[ь] вѣдают то, что Аббаз шахово величество з г(о)с(у)д(а)рем н(а)шим, с его || (л. 56) ц(а)рским величеством, в болшой крѣпкой дружбе и любви, і в братстве, ни с которыми г(о)с(у)д(а)ри такие дружбы не имѣет, что с ц(а)рским величеством, а то учинилось неприятным обычаем, что ц(а)рского величества послом на отпуске у себя быть не велѣл. И которые ц(а)рскому величеству недруги свѣдают про то и тому будут ради²⁰².

А что г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы, княз[ь] Григорей Тюфякин с товарищи, к Аббаз шахову величеству не поѣхали в ево жалован[ь]е в плат[ь]е. И то они учинили по прежнему обычаю²⁰³. Преж того г(о)с(у)д(а)р(е)вы послы, которые бывали у Аббаз шахова величества, к шаху в ево жалован[ь]е, в плат[ь]е, к нему не ѣзживали, потому что || (л. 56 об.) кизылбашское платѣ своеобычно и руским людям непристойно. И послы, княз[ь] Григорей Тюфякин с товарищи, учинили то по прежнему обычаю. А мимо прежнего обычая учинить не смѣли. А как у ц(а)рского величества послы бывают у Аббаз шахова величества. И ц(а)рское величество жалует им своим г(о)с(у)д(а)рским жалован[ь]ем, платѣм. И они в г(о)с(у)д(а)р(е)ве жалован[ь]е ѣздят до подворья, а к ц(а)рскому величеству в его г(о)с(у)д(а)рском жалованье, в платѣ, не ѣздят. И за то Аббаз шахову величеству на г(о)с(у)д(а)р(е)вых послов кручины держать нѣ за что²⁰⁴.

А выговоря о том, мольте || (л. 57) шахову послу, да хотя так учинилось, что Аббаз шах г(о)с(у)д(а)р(е)вым послом на отпуске бытъ у себя не велѣл. И грамоты к ним присылал на подворье. Только ц(а)рское величество повѣрил брата своего, Аббаз шахова величества, писму и твоим речам, что еси говорил нам в отвѣте, что ц(а)рского величества послы у шаха были в непослушанье. И дѣлалі самоволством. И тѣм Аббаз шахово величество прогневили²⁰⁵.

И за то ц(а)рское величество на послов своих, на кн(я)зь Григорья²⁰⁶ Тюфякина с товарищи, положил опалу свою г(о)с(у)д(а)рскую, и наказан[ь]е велѣл им учинить великое. ||

(л. 57 об.) А что к ц(а)рскому величеству Аббаз шахово величество с ним, послом Магмет Сали бѣком, наказывал, чтоб ц(а)рское величество впред[ь] к Аббаз шахову величеству послов своих присылал таких, чтоб они были у Аббаз шахова величества в повелѣнній і в послушаний, чтоб меж ими, г(о)с(у)д(а)ри, дружба и любов[ь] множилась, да и о том

Аббаз шахово величество с ним к ц(а)рскому величеству наказал, а велѣл ц(а)рскому величеству об[ъ]явить, которые ц(а)рского величества послы впредь будут у шахова величества, а учнут дѣлат[ъ] что самоволством, и тѣм бы ц(а)рское величество поволил Аббаз шахову величе|| (л. 58)ству наказанье над ними чинит[ъ]. А которые послы Аббаз шахова величества будут у ц(а)рского величества и учнут что дѣлат[ъ] не по ц(а)рского величества указу, и ц(а)рского величество велѣл над тѣми наказание учинить, как его ц(а)рского величеству будет годно²⁰⁷.

Ї великій г(о)с(у)д(а)рь н(а)ш, его ц(а)рское величество, которых послов своих посылает к брату своему, к г(о)с(у)д(а)рю в(а)шему, к Аббаз²⁰⁸ шахову величеству и тѣм ц(а)рское величество наказывает имянно, чтоб они, будучи у шахова величества, дѣлали || (л. 58 об.) все по его г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу и честь бы воздавали Аббаз шахову величеству во всем так ж, что его ц(а)рскому лицу, и невѣж[е]ства им, и непослушания некоторого чинить не велѣл. А того николи ни в которых г(о)с(у)д(а)р(с)твах не повелось, что над послы в чужих г(о)с(у)д(а)рствах наказание чинит[ъ]. Буде ц(а)рского величества послы, будучи у Аббаз шахова величества, учнут что не по пригожу дѣлат[ъ]. И Аббаз шахово величество о том писал к ц(а)рскому величеству. И ц(а)рское величество по их винѣ велит им наказан[ъ]е учинить в своем г(о)с(у)д(а)рстве. А буде Аббаз шахова величества послы, будучи у ц(а)рского величества, учнут дѣлат[ъ] какие непригожие дела. И ц(а)рское величество учнет писат[ъ] к Аббаз шахову величеству, а наказан[ъ]е некоторого учинит[ъ] не велит. А толко учинит то, что послом чинить наказание на обе стороны, і свѣдают то в ыных окр(е)стных г(о)с(у)д(а)р(с)твах. И то покажетца им кабы меж ц(а)рского велчества і Аббаз шахова величества дружбе і любви нарушение. ||

(л. 59)²⁰⁹ 7137-го апрѣля в 20 де[нь] г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великій кн(я)зь Михайло Ѳедорович всеа Русіи сысткного²¹⁰ списка, что извещал на кн(я)зя Григорья Тюфякина с товарищи толмач Парамонко Барабин. И отвѣтного списка, что говорил в отвѣте бояром, кн(я)зю Івану Борисовичю Черкасскому с товарищи, кизылбашской посол Мамет Сали бек, слушали. И положили на кн(я)зя Григорья Тюфякина и на Григор[ъ]я Ѳефилатьева, и на д[ъ]яка Ѳедора Панова свою г(о)с(у)д(а)р(е)ву опалу за то, что они, будучи у Аббас шаха на посолстве и у стола,²¹¹ дѣлали не по г(о)с(у)д(а)р(е)ву указу, а как после стола Аббас шах пил г(о)с(у)д(а)р(е)ву чашу і великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣшаго || (л. 59 об.) патриарха, и князь Григорей г(о)с(у)д(а)р(е)вы чаши не допил, а опивки его шахов столник вылил в воду, и шаху то стало за великую досаду. А кн(я)зь Григорей с товарищи в том заперлися, будто шах г(о)с(у)д(а)р(е)вы чаши і великого г(о)с(у)д(а)ря, святлѣшаго патриарха, чаши не пил и им не подавал. А г(о)с(у)д(а)р(е)вы люди всѣ, которые были со кн(я)зем Григорьем с товарищи – под[ъ]ячие и переводчик, и толмачи, и кречетники, и ястребники – всѣ сказали, что шах г(о)с(у)д(а)р(е)вы чашу пил, и кн(я)зь Григорей ко г(о)с(у)д(а)р(е)вым людям посылал сказывать, что шах г(о)с(у)д(а)рского здоровья пьет чашу, и то кн(я)зь Григорей Тюфякин о товарищи учинили || (л. 60) воровством и измѣною, и за тѣ вины довелис[ъ] было см(е)ртные казни²¹².

И г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь и велкій кн(я)зь Михайло Ѳедорович всеа Русіи для с(ы)на своего, бл(а)городнаго и бл(а)говѣрнаго ц(а)р(е)в(и)ча, кн(я)зя Алексѣя Михайловича и за прошен[ъ]ем отца своего, велкого г(о)с(у)д(а)ря, святѣшаго патриарха Ѳиларета Никитича Московского і всеа Русіи смертную казнь им отдал, а велѣл их до своего г(о)с(у)д(а)р(е)ва указу посадит[ъ] в тюр[ъ]му, а помѣстья, вотчины поимат[ъ] и отдать помѣстья в роздачу²¹³. А вотчины поимать во дворец и впред[ъ] быти им во дворцѣ, || (л. 60 об.) да и за то г(о)с(у)д(а)рь положил опалу свою на кн(я)зь Григорья Тюфякина с товарищи, что они по шахову прошенью не послали к нему наперед себя оконничных мастеров. А послали их спустя долгое время, а в г(о)с(у)д(а)р(е)ве наказе того не написано, что к шаху оконничных мастеров не посылал²¹⁴.

Да и за то г(о)с(у)д(а)рь положил опалу свою на кн(я)зя Григорья Тюфякина с товарищи, писал ко г(о)с(у)д(а)рю Аббас шах, что на *отпуске* послом кн(я)зю Григорью с товарищи велѣл быти у себя и хотѣл с ними послат[ъ] ко г(о)с(у)д(а)рю и ко г(о)с(у)д(а)рю, святѣишему патриарху || (л. 61) грамоты и словесно приказати, и они к шаху на *отпуск* не поѣхали, и Аббас шах прислал к ним грамоты на подворье, и они и на подворье грамот не взяли и тѣм шаха прогневили, и тою своею измѣною великого г(о)с(у)д(а)ря, ц(а)рское величество с Аббас шахом учинить в *ссоре*²¹⁵.

Да кн(я)зь Григорей *же*, ъдучи к шаху шаховою землею, дуровал: ѣхал не указною дорогою и на дворех ставился самоволством не тут, гдѣ указано, все дѣлал дуростью и гордостью, а г(о)с(у)д(а)р(е)ву имяни к безчестью.²¹⁶ ||

(л. 61 об.) А гдѣ ему в шахове землѣ шаховы люди по шахову указу воздавали честь, и он против того чести им никакие не воздавал и подарков не давал, а кому и дал и то худое²¹⁷.

Да кн(я)зь Григорей *жс*, ѣдучи назад, велѣл украсть в Ардевиле татарченка, и за то на них в Ардевиле приходили великим шумом и позором, а г(о)с(у)д(а)рьскому имени то не к чести, а приѣхав в Кумыки, тогѡ татарченка продал²¹⁸.

Да кн(я)зь Григорей *жс*, ѣдучи назад, || (л. 62) в Кумыках велѣл кречетнику Ёвашку Чаплыгину украсть дѣвку і вывез еѣ ис в Кумык, схороня в сундук. А кумыцкие люди за то приходили великим шумом, и за то им был позор великой, а кречетник Ёвашко в той дѣвке целовал кумыкам кр(е)ст, что он дѣвки не крадывал и у него будто нет, а приѣхав г(о)с(у)д(а)рю к Москве, во всем в том запирался, а товарищи ево, Григорей Офилятѣев и диак Ѳедор Панов, г(о)с(у)д(а)рю на него в таких воровских измѣнных статьях не известили, по нем покрывали, і их вина такова *жс*²¹⁹. ||

(л. 62 об.) И тѣ всѣ их вины велѣли кн(я)зю Григорью Тюфякину с товарищи *об[ъ]я*-вить в Посолском приказе передо всѣми людьми и, *об[ъ]я*вя, послати в тюрьму до г(о)с(у)д(а)р(е)ва указу, а о помѣстьях и о *вотчинах* послать память в Помѣсной приказ і в приказ Большого двorca²²⁰. А под[ъ]ячих, *де*, Ёвашка Скобелцына и Ёвашка Романов, а г(о)с(у)д(а)рь и святѣишии г(о)с(у)д(а)рь, патриарх велѣли *свободит[ъ]*, для того, что они по кн(я)зь Григорью с товарищи не покрывали, сказали правду. || (л. 63) А кречетника Ёвашка Чаплыгина за то воровство, что он в Кумыках украл дѣвку і в ней кумыкам кр(е)ст целовал, будто не крадывал, велѣл г(о)с(у)д(а)рь битъ батоги нещадно і *впред[ъ]* у своего г(о)с(у)д(а)р(е)ва дѣла в кречетниках быть не велѣт²²¹.

А толмачю Парамонку Барыбыну г(о)с(у)д(а)рь и святѣишии г(о)с(у)д(а)рь, патриарх тое вино, что он сплутал в Кизылбашех, побранясь с толмачом с Петрушею Красниковым, мольл пьянством, что он знает дорогу в Ардевиле, *отдали* ему тое егѡ вино для того, что он на кн(я)зь Григорья с товарищи²²² || (л. 63 об.) сказал правду²²³.

И по г(о)с(у)д(а)р(е)ву и великого г(о)с(у)д(а)ря, святѣишаго патриарха указу кн(я)зю Григорью Тюфякину и Григорью Ѳефилятѣеву, і дьяку Ѳедору Панову вины их сказаны и посланы в тюрьму апрѣля в 22 *де[нь]*²²⁴.

А кречетник Ёвашко Чаплыгин за воровство бит батоги і в кречетниках быть не велено.

А *о* помѣстьях и *о* *вотчинах* || (л. 64) кн(я)зя Григорья Тюфякина с товарищи в Помѣстной приказ *памят[ъ]* послана такова²²⁵.

Лѣта 7137-го, апрѣля в 26 *день*²²⁶ по г(о)с(у)д(а)р(е)ву, ц(а)р(е)ву і великого кн(я)зя Михайла Ѳедоровича всеа Русіи указу боярину, кн(я)зю Андрѣю Васил[ъ]евичю Ситцкому да Якову Михаилевичю Бабарыкину, да *о[бъ]*яком Кокошкину, да Венедикту Махову, да Василью Ключареву указал г(о)с(у)д(а)рь, ц(а)рь і великий кн(я)зь Михайло Ѳедорович всеа Русіи *отписати*²²⁷ || (л. 64 об.) на себя, г(о)с(у)д(а)ря, у столника, у кн(я)зя Григорья Тюфякина, да у Григорья Ѳефилятѣева, да у *д[ъ]*яка у Ѳедора Панова за их вино в городех и подмосковные помѣстья і *вотчины*, а *отписав*, указал г(о)с(у)д(а)рь тѣ их помѣстья роздати в роздачу, а *вотчины* указал г(о)с(у)д(а)рь *отписать* на себя, г(о)с(у)д(а)ря, і *вѣдати* их

во дворцѣ, и по г(о)с(у)д(а)р(е)ву, ц(а)р(е)ву і великого кн(я)зя Михаила Федоровича всеа Русіи указу боярину, кн(я)зю Андрѣю Васильевичю Ситцкому да Якову Михайловичю Бабарыкину, да д[Ъ]яком Неупокою Кокошкину, да Венедикту Махову, да Василью Ключареву велѣти послать || (л. 65) в городы і в подмосковные помѣстья, гдѣ у кн(я)зя Григорья с товарищи помѣстья і вотчины, а велѣть им тѣ их помѣстья і вотчины отписать на г(о)с(у)д(а)ря и роздать помѣстья в роздачу, доложа г(о)с(у)д(а)ря, а вотчины велѣть отписать на г(о)с(у)д(а)ря во дворец, буде такие вотчины отписываны из Помѣсного приказу, а не из дворца, а кого именем во княж Григорьевы²²⁸ Тюфякина с товарищи в помѣстья і вотчины отписывать пошлют и о том отписать в Посолскои приказ²²⁹. ||

РГАДА. Ф. 77. Сношения России с Персией. Оп. 1. Д. 8. Л. 1–65.

Именной указатель

№№	Персоналия	Место упоминания в тексте (листы)	Примечание
1.	Аббас I	4, 5, 6, 6 об., 8 об., 9, 9 об., 10, 11–14 об., 18, 18 об., 19, 25, 25 об., 33, 33 об., 34, 34 об., 35, 35 об., 36, 39, 39 об., 40, 40 об., 41, 41 об., 45 об., 54, 55, 55 об., 56, 56 об., 57, 57 об., 58, 58 об., 59, 60 об., 61.	персидский шах из династии Сефевидов
2.	Атафиг паша	26	турецкий везирь
3.	Бабарыкин (Боборыкин) Яков Михайлович	64, 64 об.	дворянин
4.	Барыбин Парамон Макаров сын	46, 47, 47 об., 50, 50 об., 51, 51 об., 52, 59, 63	толмач
5.	Болтин Баим (Обоим) (Сидор) Федорович	3 об.	дьяк
6.	Булат бек	11 об., 14, 14 об., 15, 15 об., 16, 16 об., 20, 20 об., 26, 26 об., 27, 28, 33 об., 34 об., 35, 37 об., 38, 38 об., 45, 46 об., 54 об.	персидский посол
7.	Волконский Петр Федорович	2 об.	князь, рында
8.	Головин Семен Васильевич	1, 7, 7 об., 8, 10 об.	боярин, наместник Брянский
9.	Дорога	14 об., 15, 15 об., 19, 19 об.	человек шаха из Казбина
10.	Ибреим (Абреим) бек	38 об., 39, 45, 46, 46 об., 47, 47 об., 54 об.	пристав
11.	Измайлов Артемий Васильевич	4	окольничий
12.	Измайлов Артемий Иванович	4 об.	окольничий
13.	Исуп Ага	26 об., 28	шахов ближний человек

14.	Казак хан	35, 35 об., 45, 46, 47, 47 об., 54	шемахинский воевода
15.	Календар (Калентар)	14 об., 15, 15 об., 34 об., 35	человек шаха из Казбина
16.	Ключарев Василий Яковлевич,	64, 64 об.	дьяк
17.	Ключарев Яков	1 об.	дьяк, пристав к персидскому послу
18.	Кокоскин Неупокой Андреевич	64, 64 об.	дьяк
19.	Красников Петр	46, 47 об., 63	толмач
20.	Куракин Федор Семенович	43 об.	князь, стольник
21.	Лихачев Федор Федорович	7 об.	думный дьяк
22.	Магмет Сали бек	1, 1 об., 1, 3, 4, 5, 6, 8 об., 16, 16 об., 18 об., 20, 20 об., 21, 25, 50, 57 об., 59	персидский посол
23.	Махов Венедикт	64, 64 об.	дьяк
24.	Панов Федор	1 об., 48, 48 об., 49, 49 об., 59, 62, 63 об., 64 об.	дьяк
25.	Переносов Иван Григорьевич	3	дьяк
26.	Пожарский Роман Петрович	1 об.	князь, пристав персидского посла, дворянин московский
27.	Приимков-Ростовский Александр Данилович	3	князь, дворянин московский
28.	Раков Андрей	46, 47 об.	толмач
29.	Романов Михаил Федорович	1, 2, 3 об., 4, 4 об., 5, 5 об., 6, 8 об., 10, 10 об., 11, 11 об., 12, 12 об., 13, 13 об., 14, 14 об., 18, 18 об., 44, 48 об., 50, 59, 60, 64, 64 об.	царь
30.	Романов Филарет Никитич	6, 8 об., 9, 34, Л. 34 об., 44 об., 60	патриарх
31.	Романов Алексей Михайлович	2, 4, 4 об., 5, 60.	царевич, князь
32.	Романов Иван	46, 48, 48 об., 49, 49 об., 51 об., 52, 62 об.	подьячий
33.	Русан бек	11 об., 12 об., 29	персидский посол
34.	Св. вмч. Георгий	6 об.	посох с его мощами прислал в подарок патриарху шах Аббас I
35.	Ситцкий (Сицкий) Андрей Васильевич	64, 64 об.	князь, боярин
36.	Скобелцын Иван	46, 62 об.	подьячий
37.	Татев Федор Борисович,	2 об.	князь, рында

38.	Телепнев Ефим Григорьевич	5 об., 7, 7 об., 42, 43 об., 44 об.	думный дьяк
39.	Тюфякин Григорий (Григорей)	1 об., 12, 13, 14 об., 15, 15 об., 16, 16 об., 17, 17 об., 18, 19, 20, 20 об., 25 об., 26, 26 об., 27, 28, 28 об., 31, 31 об., 32, 33, 36, 36 об., 37 об., 38, 38 об., 39, 44, 44 об., 45, 45 об., 46, 46 об., 47, 47 об., 48, 48 об., 49, 49 об., 50, 51, 51 об., 52, 52 об., 53, 53 об., 54 об., 56, 56 об., 57, 59, 59 об., 60 об., 61, 61 об., 62 об., 63 об., 64, 64 об., 65	князь, посол в Персию, сын Василия Тюфякина, русского посла в Персию XVI в.
40.	Фефилатьев Григорей Иванович	1 об., 48, 49, 59, 62, 63 об., 64 об.	дворянин московский, член посольства к шаху Аббасу I
41.	Хованский Андрей Андреевич	3 об.	князь, дворянин
42.	Хохлов Иван Данилович	1 об.	пристав к персидскому послу
43.	Чаплыгин Иван Петрович	62, 63, 63 об.	кречетник
44.	Человек (безымянный) Дороги	19, 19 об.	
45.	Черкасский Иван Борисович	1, 7, 7 об., 8, 10 об., 59	боярин, князь, наместник Казанский, двоюродный брат и ближний боярин царя Михаила Федоровича
46.	Шейн Михаил Борисович	1, 7, 7 об., 8, 10 об.	боярин, воевода, наместник Тверской

Географический указатель

№№	Объект	Место упоминания в тексте	Примечания
1.	Ардебиль	52, 61 об.	
2.	Астрахань	40	
3.	Багдад	13 об., 14, 14 об., 15, 25 об., 26	
4.	Брянск	1, 7, 7 об.	
5.	Дербень	38 об., 40 об.	
6.	Казань	1, 7, 7 об., 8, 10	
7.	Казбин	14 об., 25, 44, 44 об., 45, 45 об., 46, 46 об., 50 об.	
8.	Кизылбаши	44	
9.	Кумыки	62, 63	
10.	Москва	8, 29, 45, 46 об.	
11.	Персия	1 об.	
12.	Ростов	2 об.	
13.	Русь	1, 1 об., 3 об., 4, 4 об., 5, 5 об., 6, 8 об., 9 об., 11, 44, 44 об., 59, 60, 64, 64 об.	

14.	Тарки	38 об., 40об.	
15.	Тверь	1, 7, 10	
16.	Терек	40 об.	
17.	Турские	31 об., 32, 33, 53 об.	послы
18.	Фарабат	18, 20 об., 24 об., 38 об., 45, 46, 46 об.	
19.	Ховань	3 об.	
20.	Шемаха	40 об., 44 об., 45 об., 47, 54, 54 об.	

Предметно-терминологический указатель

№№	Объект	Место упоминания в тексте	Примечания
1.	Аргамак иноход	5	
2.	Архангельская паперть	2	
3.	Бархат гладкий зеленый	5	
4.	Бархат золотой	5	
5.	Бархат семицветный	5	
6.	Бархат шахматный	5	
7.	Бить багогами	63 об.	
8.	Благовещенье	2	церковь
9.	Ближний боярин	1	
10.	Большой наряд	2 об.	царский
11.	Бояре в золоте с образцы	7 об.	“с золотыми чепями и в черных шапках”
12.	Быть в ответе		на приеме
13.	Быть на отпуске	45 об., 46 об., 57	
14.	Быть у стола, ходить к столу, послан со столом	26 об., 29, 43 об., 51	
15.	Водяной морской ход	40	
16.	Воровские изменные статьи	62	
17.	Вотчины поимать во дворец	60, 64 об.	
18.	Встречники	3 об., 4, 7	
19.	Дворовые (шаховы) люди	1об.	
20.	Дворяня	2 об.	русские
21.	Дети боярские	2, 3	
22.	Диадема	2 об.	
23.	Думный дьяк	1, 5 об., 7, 7 об., 8, 10 об., 42, 43 об., 44 об.	
24.	Животы	12 об.	люди
25.	Запираться	12	“запиратца”, скрывать
26.	Золотая палата	2, 2 об., 3 об.	подписная
27.	Зуфь червчата	5 об.	
28.	Изветное письмо	1 об.	
29.	Ильинская пл.	3	
30.	Исправить поздравление	4 об.	
31.	Казенная палата	2	

32.	Ковер цветной	5 об.	
33.	Корошеваться	8	“бояре и дьяки с послом корошевались”
34.	Кречетники, ястребники	51 об., 59 об., 62, 63	
35.	Кушак золотой	5 об.	
36.	Места	8	“сели по местам”
37.	Наказ государев	46	
38.	Околничные мастера	18 об., 19, 19 об., 20, 20 об., 21, 52 об., 60 об.	
39.	Опала	59, 60 об.	
40.	Опивки	51	
41.	Ответная палата	7, 7 об., 42	
42.	Платье (подарок)	33, 54 об., 56, 56 об.	от шаха русским послам
43.	Повольный торг	39 об.	
44.	Поместный приказ	64, 65	
45.	Посольские (шаховы) люди	1 об., 2	
46.	Посольские дары, поминки: кречеты серые чеплухи, ястреб белый, ногайский ясырь (пленные)	1 об., 6, 14, 15, 15 об., 16, 16 об., 17, 17 об., 18, 19, 39	
47.	Посольский двор	3, 30	в том числе у шаха
48.	Посольский приказ	62 об., 65	
49.	Посох обложен золотом с камнями	6 об.	
50.	Править посольство	29, 32 об.	
51.	Приказ Большого дворца	62 об.	
52.	Приказные люди	3	русские, “в чистом платье”
53.	Приставы, встречники	1 об., 16 об., 29 об., 33, 54 об.	к послам
54.	Роздать поместья в роздачу	60, 64 об., 65	
55.	Рынды	2 об.	
56.	Сад	28 об.	прием послов у шаха
57.	Сани посольские	1 об., 2	
58.	Сарка рабаковская	5	
59.	Сидеть напротив Сретенья Господня	8	
60.	Скамейка	5 об.	под посла
61.	Скатерть тканя з золотом	5	
62.	Скипетр	2 об.	
63.	Слюда	20 об.	
64.	Смертная казнь	60 об.	
65.	Список: Изветный ответный и прежний сыскной, ответный и допросный; учинить по сыску	44, 50, 51, 59	
66.	Стан шаха	53	

67.	Стольник шахов	59 об.	
68.	Стремянной конюх	1 об.	
69.	Толмач	44, 44 об., 46, 47, 47 об., 50, 50 об., 51, 59, 63	
70.	У проходной палаты на рундуке	3	
71.	Фроловские ворота	3	
72.	Царский венец	2 об.	
73.	Царское место	2 об.	
74.	Цветное платье	2	лучшее
75.	Целовать крест	62, 63	
76.	Чаша задравная золотая	47 об., 48, 48 об., 49, 49 об., 51, 51 об., 52, 59 об.	
77.	Шарап	48 об.	

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ В конце листа по центру дана литерная пагинация, обозначающая номер тетради (“α”). В правом нижнем углу расположена литерная пагинация, дублирующая уже указанную. Она также выполнена коричневыми чернилами, расположена вплотную к нижнему краю, в 18,9 см от левого поля и на расстоянии 1,4 см от правого поля. Почерк – делопроизводственная скоропись первой половины XVII в.
- ² Далее часть строки оставлена чистой, интервал между строками – 2 см.
- ³ Далее часть строки оставлена чистой, интервал между строками – 1,9 см.
- ⁴ Далее часть строки оставлена чистой, интервал между строками – 1,9 см. Правее находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2 см. В правом нижнем углу, в 1,5 см до конца правого поля, размещена литерная пагинация, обозначающая 1 тетрадь (α, под титлом). Пагинация дублируется коричневыми чернилами в середине нижнего поля книги. В слове “посланы” после “с” черными чернилами вписана “h”.
- ⁵ Буква “d” написана черными чернилами.
- ⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ⁷ Медведно – шкура медведя в качестве покрывала для саней (см.: Бушев П. П. История посольств и дипломатических отношений Русского и Иранского государств в 1613–1621 гг. М., 1987. С. 246).
- ⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.
- ¹¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,5 см.
- ¹⁴ Буква “и” переделана из другой буквы тем же почерком.
- ¹⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,7 см.
- ¹⁶ Подписная Грановитая палата Московского Кремля.
- ¹⁷ Буква “и” написана по смытому или соскобленному тексту.
- ¹⁸ Приписано коричневыми чернилами на строке.
- ¹⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ²¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ²⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см. Правее от строки на 2 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,5 см.
- ²⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.

- ²⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см.
- ²⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ³⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,5 см.
- ³¹ Правее от строки на 1 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,6 см.
- ³² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ³³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ³⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,5 см.
- ³⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ³⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см. Тут же расположена печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 6 см.
- ³⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ³⁸ Все строки с перечислением подарков помечены вертикальными линиями красно-коричневого цвета.
- ³⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,3 см.
- ⁴⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,3 см.
- ⁴¹ Слово написано по смытому или соскобленному тексту. Часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,4 см.
- ⁴² Над строкой написано “Сели” более бледными чернилами.
- ⁴³ Далее отступ на 3 см.
- ⁴⁴ Правее от строки на 1,3 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 4,3 см.
- ⁴⁵ Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁴⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,9 см. На правом поле расположена печать синяя МГАМИД, от которой до конца поля 1,3 см.
- ⁴⁷ Набережная (Ответная) палата, располагалась в южной части Государева двора Московского Кремля.
- ⁴⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁴⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁵⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁵¹ Буква “и” в конце слова написана виде выносной запятой над строкой.
- ⁵² Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁵³ Так в ркп.
- ⁵⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,2 см. На полях расположена печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,2 см
- ⁵⁵ Конец слова “-ми” написан по смытому или соскобленному тексту.
- ⁵⁶ В конце листа по центру дана буквенная пагинация, обозначающая номер тетради (“6”).
- ⁵⁷ Правее от строки на 0,7 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,2 см.
- ⁵⁸ На полях слева у следующей строки надпись черными чернилами: “+к нам великому г(о)с(у)д(а)-рю писал что брат н(а)ш Аббас шахово величество”.
- ⁵⁹ После слова имеется помета в виде креста, написанная черными чернилами.
- ⁶⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,9 см.
- ⁶¹ Слово написано по смытому или соскобленному тексту после приставки “раз-”.
- ⁶² Текст написан черными чернилами.
- ⁶³ “Ї ты” написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁶⁴ В ркп. слово повторено дважды.
- ⁶⁵ Правее от строки на 1,3 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1 см.
- ⁶⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ⁶⁷ Правее от строки на 0,4 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,5 см.
- ⁶⁸ Над словом написано сверху: дѣла.
- ⁶⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ⁷⁰ Так в ркп.
- ⁷¹ В конце слова на бумаге видна клякса.
- ⁷² Правее от строки на 0,4 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,6 см.
- ⁷³ Окончание слова “-ие” написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁷⁴ Далее прочерк, интервал между строками – 2,5 см.
- ⁷⁵ Далее прочерк, интервал между строками – 1,6 см.
- ⁷⁶ Буква “у” в конце слова написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁷⁷ Далее отступ на 3,1 см. Правее от последней строки на 1,8 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,5 см.
- ⁷⁸ Окончание слова “-ову” написано черными чернилами по смытому или соскобленному тексту.

- ⁷⁹ Так в ркп.
- ⁸⁰ Справа на полях помета теми же чернилами: “+ мѣрами г(о)с(у)д(а)р(е)вы кречетники”.
- ⁸¹ Вплотную к слову “*величества*”, находится печать синяя МГАМИД, от которой до края поля 2,8 см.
- ⁸² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,9 см.
- ⁸³ Слово написано по смытому тексту или соскобленному тексту.
- ⁸⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁸⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,9 см.
- ⁸⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁸⁷ Правее от строки на 1,4 см находится печать синяя МГАМИД, от которой до края правого (внешнего) поля 1,2 см.
- ⁸⁸ Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁸⁹ Слово написано теми же чернилами над строкой.
- ⁹⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ⁹¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ⁹² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ⁹³ Правее от строки на 0,2 см находится печать синяя МГАМИД.
- ⁹⁴ Тут же на полях надпись теми же чернилами: “к нему прислали и он князь” (под титулом).
- ⁹⁵ Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁹⁶ Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ⁹⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ⁹⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,1 см.
- ⁹⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁰⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ¹⁰¹ Последняя часть слова написана по смытому или соскобленному тексту.
- ¹⁰² На полях справа, у слов “*никаких посольства не велено*” в 1,7 см находится печать синяя МГАМИД. Отступ на 1,9 см.
- ¹⁰³ Возможно, речь идет о птице чеглок (сокол-белогорлик). Верхняя часть птицы аспидно-серая без рисунка, остальная часть бурая.
- ¹⁰⁴ Правее текста, в 6,5 см, на полях находится печать синяя МГАМИД. Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,95 см.
- ¹⁰⁵ Буква “*н*” написана по смытому соскобленному тексту.
- ¹⁰⁶ Конец слова написан по смытому или соскобленному тексту.
- ¹⁰⁷ Конец слова написан над строкой.
- ¹⁰⁸ Конец слова “*-нѣ*” написан по смытому или соскобленному тексту.
- ¹⁰⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹¹⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ¹¹¹ Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ¹¹² Слово написано по смытому или соскобленному тексту.
- ¹¹³ Буква “*н*” исправлена из другой буквы.
- ¹¹⁴ Конец слова “*-зи*” написан по смытому или соскобленному тексту.
- ¹¹⁵ Далее на странице пробел на 1,5 см.
- ¹¹⁶ Здесь в слове буква “*л*” исправлена теми же чернилами на “*т*”.
- ¹¹⁷ Правее текста, в 1,6 см, находится печать синяя МГАМИД.
- ¹¹⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹¹⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹²⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,2 см.
- ¹²¹ Следующие листы не пронумерованы: Л. 22, 23, 24 (чистые).
- ¹²² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,5 см.
- ¹²³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,3 см.
- ¹²⁴ Слово вызвало затруднения при прочтении.
- ¹²⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹²⁶ Далее в строке поставлен крест теми же чернилами и такой же величины, что и строчные буквы. На полях справа помета в виде креста коричневыми чернилами (от строки в 1,2 см, этот знак имеет величину – 1,5 см и надпись: “а как шах велит вам быт[ь] на посольстве”).
- ¹²⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹²⁸ Правее текста, в 0,7 см, печать синяя МГАМИД.
- ¹²⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹³⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.

- ¹³¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹³² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹³³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹³⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,3 см.
- ¹³⁵ Правее текста, в 9,2 см, расположена печать синяя МГАМИД. Часть строки оставлена чистой, интервал между строками – 3,4 см.
- ¹³⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 4,8 см.
- ¹³⁷ Начало новой тетради.
- ¹³⁸ Правее текста, в 12,3 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,4 см. Часть строки оставлена чистой, интервал между строками – 3,3 см.
- ¹³⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹⁴⁰ Правее текста, в 1 см, расположена печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,3 см.
- ¹⁴¹ В слове, где буква “о”, находится клякса.
- ¹⁴² Правее текста, в 0,6 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,5 см.
- ¹⁴³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,2 см. Правее текста, в 9,3 см, расположена печать синяя МГАМИД.
- ¹⁴⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,3 см.
- ¹⁴⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹⁴⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см. Правее текста, в 9,45 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1 см.
- ¹⁴⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,55 см.
- ¹⁴⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹⁴⁹ Правее текста, в 10,5 см, находится печать синяя МГАМИД. Часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.
- ¹⁵⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ¹⁵¹ Буква “с” написана по кляксе.
- ¹⁵² Далее по прежнему слову написано новое слово “взяли”. Правее текста, в 2,5 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,2 см.
- ¹⁵³ На листе следы коפותи, сажи.
- ¹⁵⁴ Начальная буква “п” исправлена из другой буквы.
- ¹⁵⁵ Два слова “величества” “птиц” написаны бледно.
- ¹⁵⁶ Правее текста, в 1,5 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля – 2,2 см.
- ¹⁵⁷ Далее несколько строк оставлены чистыми. Интервал между строками – 8,4 см.
- ¹⁵⁸ Далее несколько строк оставлены чистыми. Интервал между строками – 8,7 см.
- ¹⁵⁹ Правее текста, в 1,8 см, находится печать синяя МГАМИД, которой до конца правого поля – 1,9 см.
- ¹⁶⁰ Далее несколько строк оставлены чистыми. Интервал между строками – 11,8 см. Правее текста, в 1,8 см, находится печать синяя МГАМИД.
- ¹⁶¹ Следующая тетрадь и другой почерк.
- ¹⁶² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁶³ Правее текста находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,5 см.
- ¹⁶⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁶⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹⁶⁶ Правее текста, в 1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,9 см.
- ¹⁶⁷ Внизу листа на нижнем поле имеется дырка диаметром 1×0,7 см.
- ¹⁶⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.
- ¹⁶⁹ Правее текста, в 0,3 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,7 см.
- ¹⁷⁰ Далее сверху строки написано черными чернилами тонким пером “в ево”.
- ¹⁷¹ Далее сверху над строкой написано черными чернилами тонким пером “на отпуске”.
- ¹⁷² Буква “м” обведена жирно чернилами.
- ¹⁷³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁷⁴ Правее текста, в 1,1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,2 см.
- ¹⁷⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,6 см.
- ¹⁷⁶ Правее текста, в 2,5 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,1 см.
- ¹⁷⁷ Спиртной напиток, вино.
- ¹⁷⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁷⁹ Правее текста, в 1,1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,5 см.
- ¹⁸⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.

- ¹⁸¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,75 см.
- ¹⁸² Правее текст, в 1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,6 см.
- ¹⁸³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁸⁴ Начало слова “ша-” написано над строчкой.
- ¹⁸⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,5 см.
- ¹⁸⁶ Правее текста, в 0,4 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,7 см.
- ¹⁸⁷ Следующая тетрадь.
- ¹⁸⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ¹⁸⁹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см.
- ¹⁹⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,4 см. Правее текста, в 1,2 см, находится печать синяя МГАМИД.
- ¹⁹¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.
- ¹⁹² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹⁹³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см.
- ¹⁹⁴ Правее текста, в 1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,7 см.
- ¹⁹⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см.
- ¹⁹⁶ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,05 см.
- ¹⁹⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,2 см.
- ¹⁹⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ¹⁹⁹ Правее текста, в 1,1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1 см.
- ²⁰⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,95 см.
- ²⁰¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²⁰² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ²⁰³ Правее текста, в 0,8 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,3 см.
- ²⁰⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 1,9 см.
- ²⁰⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2 см.
- ²⁰⁶ Правее текста, в 1,5 см, находится печать синяя МГАМИД.
- ²⁰⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,5 см.
- ²⁰⁸ Правее текста, в 0,75 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,3 см.
- ²⁰⁹ Далее текст написан другим почерком с более тонким нажимом пера.
- ²¹⁰ Так в ркп.
- ²¹¹ Правее текста, в 2,1 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,1 см.
- ²¹² Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,9 см.
- ²¹³ Правее текста, в 1,6 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,7 см.
- ²¹⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 2,1 см.
- ²¹⁵ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,2 см.
- ²¹⁶ Правее текста, в 1,9 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,75 см.
- ²¹⁷ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ²¹⁸ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,2 см.
- ²¹⁹ Правее текста, в 7,6 см, находится печать синяя МГАМИД.
- ²²⁰ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,4 см.
- ²²¹ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,3 см.
- ²²² Правее текста, в 2 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 1,6 см.
- ²²³ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3 см.
- ²²⁴ Далее часть строки оставлена чистой. Интервал между строками – 3,3 см.
- ²²⁵ Далее несколько строк оставлены чистыми. Интервал между ними – 5,5 см.
- ²²⁶ Слово написано над строчкой сверху теми же чернилами.
- ²²⁷ Правее текста, в 1,8 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 2,5 см.
- ²²⁸ Буква “ы” выписана из буквы “а”.
- ²²⁹ Правее слова “приказ”, в 8,8 см, находится печать синяя МГАМИД, от которой до конца правого поля 3 см.

Палеографический комментарий

Обложка книги выполнена из картона, покрытого кожей коричневого цвета, толщина картона – 0,4 см, толщина кожи – 0,1 см. Она имеет кожаную застежку-“язычок” длиной 5–6 см и прорезь для нее размером 3,5 см. На обложке вытиснены золотом даты и номер дела (по корешку книги, в 6,3 см от конца верхнего поля):

2 см от надписи “Персид. книга” (размер строки – 2 см):

7137

1629

Вниз от этой надписи на 19,3 см другая надпись “№ 8”, золотом, шириной в 1,2 см.

На обороте обложки карандашом (в 5 см сверху, от левого края – 5,5 см, справа – 8,8 см) помета: “1/20 пр”, правее от нее (на 1,8 см) печать синяя МГАМИД. Вниз от печати (на 1,3 см) по центру чернилами написано: “на 65 листах”. Ниже на 0,4 см карандашом помета: “АО”. Еще ниже на 2 см: “в настоящей книге № 8 написано и пронумеровано листов 1 + 65”.

На Л. I. – сверху (в 1 см от верха по центру коричневыми чернилами витиеватым почерком): “№ 8”. В правом верхнем углу в 0,9–1 см от верха пагинация карандашом: “Г”.

Ниже на 1,3 см по центру вытиснена надпись:

7137 — 1629 году

марта 15 апреля 26

Далее на л. I–I об. – оглавление книги: “7137/1629 году марта 15 – апреля 26 выписка о бытии в Россіи персидского посла Магмет Сали бѣка і о имѣвшем у него разговорѣ о дѣлѣхъ с бояриномъ князь Іваномъ Борисовичемъ Черкасскимъ с товарищи. 1629. Марта 15. Записка о бытности персидского посла Магмет Сали бѣка у г(о)с(у)д(а)ря на приѣздѣ. Лист 1–7. Записка, о чемъ предлагалъ посолъ в отвѣтъ. Лист 7–43. Записка о слушаніи боярами извѣтного, на бывшихъ в Персіи г(о)с(у)д(а)р(е)выхъ пословъ кн(я)зь Григорья Тюфякина с товарищи, списка, о непорядочныхъ ихъ тамъ поступкахъ. Лист 44–58. Записка о положеніи на реченныхъ пословъ, кн(я)зя Григор[ъ] Тюфякина, Григорья Фефилятева и дьяка Федора Панова г(о)с(у)д(а)ревой опалы, и о взятіи вотчин ихъ на г(о)с(у)д(а)ря, а помѣстья роздать другимъ в роздачу. Лист 59–65”.

Пагинация коричневыми чернилами в верхнем правом углу в 1,1 см от верхнего края книги и в 2 см от правого края.

Пагинация буквенная внизу листа по центру. Она нужна для обозначения тетрадей в книге:

1. Л. I (а, под титлом) (Л. I–8 об.) – 8 листов.

По центру на Л. 4 об.–5 бечевкой скреплены листы тетради.

2. Л. 9 (в, под титлом) – Л. 16 об. (скреплены Л. 12 об.–13).

3. Л. 17 (г, под титлом) – 21 об. (+ Л. 22, 23, 24).

4. Л. 25 (д, под титлом) – Л. 32 об. Другой почерк, мельче. Скреплены далее.

5. Л. 33 (е, под титлом) – Л. 39 об. (скреплены далее).

6. Л. 40 (с, под титлом) – Л. 43 об.

7. Л. 44 (з, под титлом) – Л. 51 об. (скреплены Л. 47 об.–48).

8. Л. 52 (и, под титлом) – Л. 58 об.

9. Л. 59 (ф, под титлом) – Л. 65.

DOI 10.31168/041078-7.23

ЖАЛОВАННАЯ ГРАМОТА СЯМСКОМУ БОГОРОДИЦЕ-РОЖДЕСТВЕНСКОМУ МОНАСТЫРЮ (1624) В СОБРАНИИ ИСТОРИКО-АРХИВНОГО ИНСТИТУТА РГГУ

На кафедре вспомогательных исторических дисциплин и археографии Историко-архивного института хранится коллекция подлинных документов XVII в., включающая ряд столбцов¹ и жалованную грамоту Сямскому Богородице-Рождественскому монастырю 1624 г.² Впервые введенная в научный оборот известным

¹ Обзор коллекции столбцов см.: *Комочев Н. А., Худин К. С.* Коллекция столбцов в собрании кафедры вспомогательных исторических дисциплин ИАИ РГГУ // АЕ за 2013 год. М., 2019. С. 232–238.

² Публикация грамоты первоначально готовилась в качестве учебной работы слушателей спецкурса д.и.н., проф., чл.-корр. РАН С. М. Каштанова по дипломатике в Историко-архивном институте РГГУ. В наборе текста на раннем этапе принимал участие также Б. Б. Борисов. Подготовленный студентами вариант публикации не сохранился. Для настоящего издания транскрипция, описание грамоты и вступительная статья выполнены заново по оригиналу.